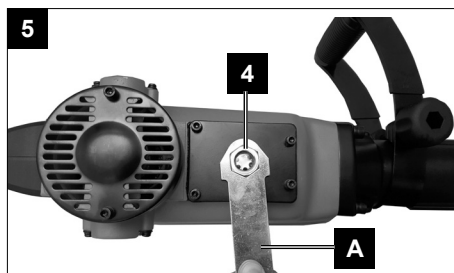
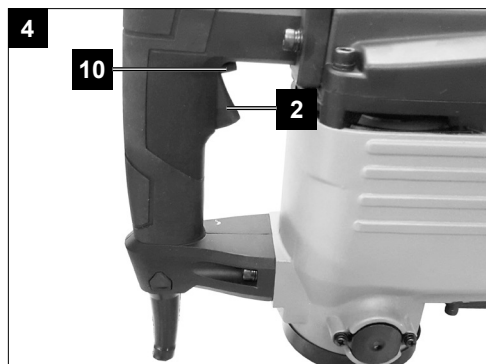
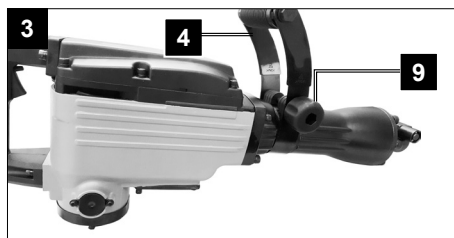
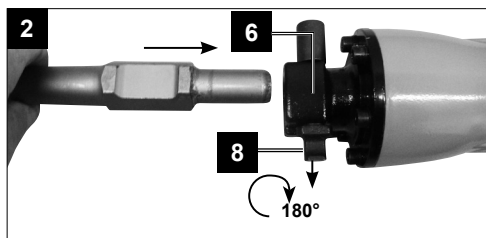
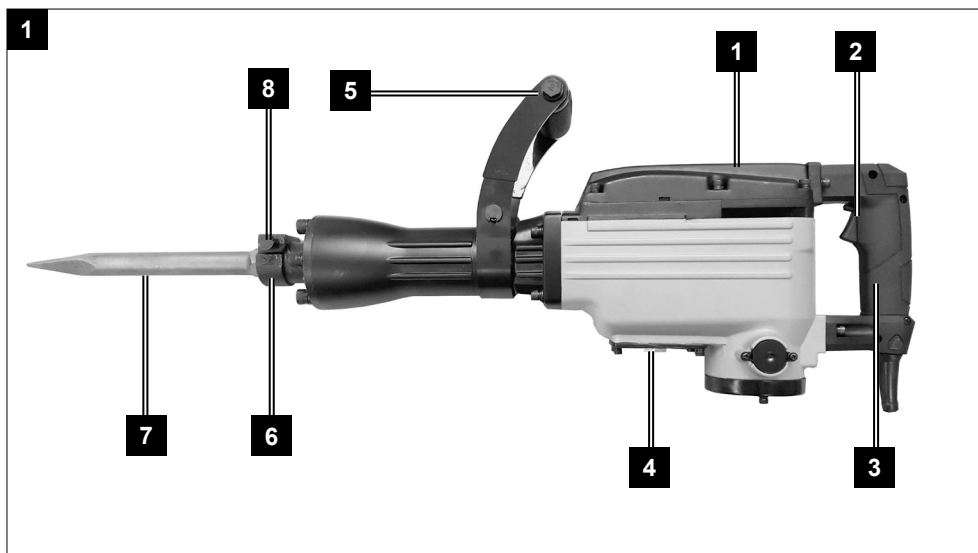


Art.Nr.
5908203901
AusgabeNr.
5908203901_0201
Rev.Nr.
24/07/2024



AB1700

DE	Abbruchhammer Originalbetriebsanleitung	4
GB	Demolition hammer Translation of original instruction manual	17
CZ	Bourací kladivo Překlad originálního návodu k obsluze	27
SK	Búracie kladivo Preklad originálneho návodu na obsluhu	37
HU	Bontókalapács Eredeti használati utasítás fordítása	47
PL	Młot wyburzeniowy Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	58
HR	Čekić za lomljenje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	69
SI	Rušilno kladivo Prevod originalnih navodil za uporabo	79



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Augenschutz tragen!
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Schutzklasse II
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
	Das Gerät entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.
Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-5).....	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	7
6. Technische Daten	10
7. Vor Inbetriebnahme	10
8. Betrieb.....	11
9. Inbetriebnahme.....	11
10. Bedienungs-/Arbeitshinweise.....	11
11. Elektrischer Anschluss	12
12. Wartung	12
13. Entsorgung und Wiederverwertung	13
14. Störungsabhilfe.....	14
15. Konformitätserklärung	91

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-5)

1. Motorgehäuse
2. Ein-/ Ausschalter
3. Handgriff
4. Öleinfüllöffnung/Schauglas
5. Zusatzhandgriff
6. Werkzeugaufnahme
7. Spitzmeißel
8. Verriegelungsbolzen
9. Klemmschraube
10. Sperrschalter

3. Lieferumfang

- **(1x) Abbruchhammer**
- **(1x) Transportkoffer**
- **(1x) Ölkanne**
- **(1x) Spitzmeißel**
- **(1x) Flachmeißel**
- **(1x) Sechskantschlüssel (A)**
- **(2x) Ersatzkohlebürsten**
- **(1x) Bedienungsanleitung**
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt für schwere Meißel- und Abbrucharbeiten sowie mit entsprechendem Zubehör auch zum Eintreiben und Verdichten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.**
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer

- Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtung oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

WARNUNG

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutsicheres Schuhwerk und Gehörschutz sind zwingend erforderlich.
- Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen.

Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

- Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).
- Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.
- Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bite das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise. Mögliche Ursachen dafür können sein:
 - Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück.
 - Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
 - Überlasten des Elektrowerkzeuges.
- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.
- Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

- Bei Werkzeugwechsel
- Bei Ablegen des Gerätes

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Schlagzahl	2000 bpm
Baumaße L x B x H	652 x 157 x 276 mm
Schlagkraft	50 Joule
Gewicht	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung P ₁	1700 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Aufnahme	SDS-HEX System 30 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	95,23 dB
Unsicherheit K _{pA}	3,0 dB
Schalleistungspegel L _{WA(garantiert)}	105 dB
Unsicherheit K _{WA}	1,5 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Meißeln

Hauptgriff:

Schwingungsemissionswert

$$a_{h, \text{Cheq}} = 26,48 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Zusatzhandgriff:

Schwingungsemissionswert

$$a_{h, \text{Cheq}} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand- Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potenziellen Gefahren.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.
- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller gebrochenen oder Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.

⚠ **Achtung!** Vor Einsatzbeginn die Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

8. Betrieb

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.
- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

9. Inbetriebnahme

Meißel einsetzen Abb. 2

1. Meißel immer vor dem Einsetzen reinigen und den Schaft leicht einfetten.
2. Verriegelungsbolzen (8) bis zum Anschlag herausziehen, um 180° drehen und loslassen.

3. Meißel in die Werkzeugaufnahme (6) einführen und bis zum Anschlag schieben.
4. Verriegelungsbolzen (8) wieder herausziehen, um 180° drehen und loslassen.
5. Verriegelung am Werkzeug prüfen.

Meißel entfernen

Verriegelungsbolzen (8) bis zum Anschlag herausziehen, um 180° drehen und loslassen und Meißel entfernen.

Zusatzhandgriff Abb.3

Aus Sicherheitsgründen den Abbruchhammer nur mit Zusatzhandgriff verwenden!

1. Der Zusatzhandgriff (5) bietet Ihnen während der Benutzung des Abbruchhammers sicheren Halt.
2. Der Zusatzhandgriff (5) kann in eine beliebige Position gedreht werden.
3. Lösen Sie dazu die Schraube (9).
4. Drehen Sie nun den Zusatzhandgriff (5) in eine angenehme und sichere Arbeitsposition und ziehen Sie die Schraube (9) wieder fest an.

Ein- Ausschalten (Abb. 4)

Einschalten: Betriebsschalter (2) drücken.

Ausschalten: Betriebsschalter (2) loslassen.

Dauerbetrieb: Betriebsschalter (2) drücken und mit dem Sperrschalter (10) verriegeln. Dauerbetrieb stoppen: Betriebsschalter (2) antippen.

10. Bedienungs-/Arbeitshinweise

⚠ **Achtung!** Zu Ihrer Sicherheit, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (3 und 5, Abb. 1) gehalten werden!

Dadurch wird vermieden, dass beim Meißeln bei Berührung von Leitungen ein elektrischer Schlag droht.

Meißelwerkzeuge immer gut scharf halten.

Achtung:

- Beim Meißeln nur mit geringem Druck arbeiten.
- Zu starker Druck belastet unnötig den Motor.
- Meißel rechtzeitig schärfen und bei Bedarf austauschen.

Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserregend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfähig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ / 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz " $Z_{\max}$ 0,418 Ω " nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

12. Wartung

Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder Reparaturen beigezogen werden muss, wenden Sie sich immer an eine empfohlene Servicestelle oder direkt an uns.

- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb vornehmen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Reinigung

⚠ Achtung! Netzstecker ziehen.

- Die Maschine nach jedem Arbeitsende säubern.
- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch, oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteeinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Ölstand kontrollieren

Der Ölstand ist vor jedem Gebrauch des Gerätes zu kontrollieren.

Gerät mit der Werkzeugaufnahme nach unten auf den Boden stellen. Das Öl muss sich an der Markierung des Kreuzes befinden. Bei Bedarf Öl nachfüllen.

Ölwechsel: Abb.5

Das Öl sollte etwa nach 40-50 Betriebsstunden gewechselt werden.

Empfohlenes Öl: 100 ml SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

⚠ Achtung! Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen!

1. Legen Sie das Gerät auf den Rücken. Schrauben Sie das Schauglas (4) mithilfe des mitgelieferten Sechskantschlüssels (A) ab.
2. Leeren Sie nun das alte Öl durch kippen in einen geeigneten Behälter.

Achtung: Das Altöl ist bei der entsprechenden Annahmestelle für Altöl zu entsorgen!

3. Füllen Sie das neue Öl (ca. 100 ml) in die Öleinfüllöffnung ein.
4. Schrauben Sie das Schauglas wieder fest und kontrollieren Sie den Ölstand. Füllen Sie gegebenenfalls Öl nach bzw. lassen überschüssiges Öl ab, bis der Ölstand stimmt.
5. Ölstand nach kurzer Laufzeit noch einmal kontrollieren.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Alle Meißel, Kohlebürsten

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neu-gerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung tauschen
	Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Kohlebürsten defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe Elektrischer Anschluss
	Überlastung	Werkzeug prüfen
	Defekt der Elektrik	von Elektrofachkraft prüfen lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

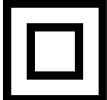
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety gloves!
	Wear safety shoes.
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask.
	Protection class II
	This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws.
	The device complies with the applicable EC machinery directive.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	19
2.	Device description (Fig. 1-5)	19
3.	Scope of delivery	19
4.	Proper use	20
5.	General safety instructions for electric tools	20
6.	Technical data	22
7.	Before commissioning	23
8.	Operation	23
9.	Commissioning	23
10.	Operating / working notes	24
11.	Electrical connection	24
12.	Maintenance	25
13.	Disposal and recycling	26
14.	Troubleshooting	26
15.	Declaration of conformity	91

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling.
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (Fig. 1-5)

1. Engine housing
2. On/off switch
3. Handle
4. Oil filler hole/sight glass
5. Additional handle
6. Tool receiver
7. Pointed chisel
8. Locking bolts
9. Clamping screw
10. Locking switch

3. Scope of delivery

- **(1x) Demolition hammer**
 - **(1x) Carrying case**
 - **(1x) Oil can**
 - **(1x) Pointed chisel**
 - **(1x) Flat chisel**
 - **(1x) Hexagon spanner (A)**
 - **(2x) Spare carbon brush**
 - **(1x) Operating manual**
- Open the packaging and carefully remove the device from the packaging.
 - Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
 - Check whether the scope of delivery is complete.
 - Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
 - If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
 - Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
 - With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
 - When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ Attention!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

The electric tool is intended for heavy chisel and demolition work and also for driving in and compacting with the appropriate accessory.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions for electric tools

⚠ Attention!

The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Disorganised and unlit work areas can result in accidents.

- b) **Do not work with the electric tool in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located.** Electric tools produce sparks that may ignite dust or vapours.
- c) **Keep children and other people away while using the electric tool.** Distractions may cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- a) **The electrical tool's connection plug must fit into the socket.** The plug may not be modified in any way.
Do not use an adaptor plug together with earthed electric tools. Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, heaters, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep electric tools away from rain and moisture.** Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the electric tool or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts.** Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you work with an electric tool outdoors, only use extension cables that are also permitted for outdoor use.** Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If you cannot avoid using the electrical tool in a wet environment, use a fault-current circuit breaker.** Using a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

3. Safety of personnel

- a) **Always remain attentive, pay attention to what you are doing and be sensible when working with electric tools. Do not use an electric tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protective equipment, such as dust masks, anti-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type and use of the electric tool, reduces the risk of injuries.

- c) **Avoid unintentional startup. Make sure that the electric tool is switched off before you connect it the power supply and/or battery, pick it up or carry it.** Keeping your finger on the switch when carrying the electric tool or having the device already switched on when connecting it to the power supply may result in accidents.
- d) **Remove the setting tools or spanners before switching on the electric tool.** A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- e) **Avoid abnormal posture. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.** This will allow you to better control the electric tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery and long hair can be caught by moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly.** Using a dust extraction unit can reduce hazards caused by dust.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Using and handling the electric tool

- a) **Do not overload the device. Use the electric tool intended for your work.** The suitable electric tool allows you to work better and more safely in the indicated power range.
- b) **Do not use an electric tool whose switch is defective.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the socket and/or remove the battery before setting the device, changing accessories or putting the device away.** These precautionary measures will prevent the electric tool from starting unintentionally.
- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not let people use the device who are not familiar with it or who have not read these instructions.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Maintain the electric tool with care. Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function.**

Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.

- f) **Always keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges seize up less often and are easier to guide.
- g) **Use electric tools, accessories, insertion tool, etc. according to these instructions. Take the working conditions and the activity to be carried out into consideration.** Using electric tools for applications other than the intended uses can lead to dangerous situations.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This ensures that safety of the electric tool is maintained.

Device-specific safety instructions for hammers

- Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
- Use the additional grips if these are supplied with the electric tool. Loss of control can lead to injuries.
- When performing work during which the tool attachment can meet with concealed power lines or its own mains cable, hold the device by the insulated gripping surfaces. Contact with a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.
- Use the appropriate detection devices in order to detect hidden supply lines or consult the local utility company. Contact with electrical lines can result in fire and electric shock. Damage to a gas line can lead to an explosion. Penetrating a water pipe causes property damage or may cause an electric shock.
- Hold the electrical tool firmly with both hands and ensure firm footing. It is safer to guide the electrical tool with two hands.
- Secure the workpiece. A workpiece held with a clamping device or vice is held more securely than with your hand
- Wear a dust protection mask.

Other safety and working instructions

WARNING

- Avoid abnormal posture. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Using protective equipment. Always wear safety goggles when working with the machine. Protective clothing such as a dust protection mask, protective gloves, sturdy and non-slip footwear and hearing protection are absolutely necessary.
- Dust generated when working is often harmful to health and must not get into the body. Use dust extraction and also wear a suitable dust protection mask. Thoroughly remove deposited dust, e.g. vacuum up.
- Always keep the connection cable away from the machine's operating area. Always lead the cable backwards away from the machine.
- Materials that pose a health hazard (e.g. asbestos) must not be processed.
- Pay attention to electrical cables, gas and water lines when working in walls, ceilings or floors.
- Please switch off the device immediately when the insertion tool is blocked! Do not switch the device on again while the tool attachment is blocked; this could result in a kick-back with a high torque reaction. Determine and remedy the cause of the insertion tool blockage, taking the safety instructions into account. Possible causes for this can be:
 - Jamming of the workpiece to be machined
 - Breaking through the material to be processed
 - Overloading of the electrical tool
- Do not reach into the machine while it is running.
- Chips or fragments must not be removed while the machine is running.

WARNING! Danger of burning

The tool attachment can become hot during use.

- During a tool change
- When putting the device down

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Stroke rate	2000 bpm
Dimensions L x W x H	652 x 157 x 276 mm
Impact force	50 Joule
Weight	16 kg
Motor V/Hz:	230-240 V~ 50 Hz
Rated input P1	1700 W
Protection class:	II
Protection category:	IP20
Retainer:	SDS-HEX System 30 mm

Technical changes reserved!

Noise and vibration

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	95.23 dB
Uncertainty K_{pA}	3.0 dB
Sound power level L_{WA} (guaranteed)	105 dB
Uncertainty K_{WA}	1.5 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined according to EN 62841.

Chisel

Main handle:

Vibration emission value

$$a_{h, Cheq} = 26.48 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty KPA} = 1.5 \text{ m/s}^2$$

Additional handle:

Vibration emission value

$$a_{h, Cheq} = 18.13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty KPA} = 1.5 \text{ m/s}^2$$

Additional information for electric tools

Warning!

The vibration emission value specified has been measured in accordance with a standardised test procedure and may change depending on the type and manner in which the electric tool is used and may be above the specified value in exceptional cases.

The specified vibration emission value can be used to compare one electric tool with other.

The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the impairment.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear gloves.

Residual risks

Even when this electric tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this electric tool:

1. Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
2. Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
3. Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

7. Before commissioning

Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

- Familiarise yourself with your machine. Familiarize yourself with its use and limitations, but also with the specific potential hazards.
- Make sure that the switch is OFF before inserting the plug into the socket.
- Make sure that the machine has been cleaned and lubricated properly.
- Before commissioning, check the machine for damaged parts and determine whether these parts function properly and fulfil their intended function.

In cases of doubt, the part in question must be replaced.

- Check the alignment of all moving parts, any broken or fastening parts, and any other conditions which may impede proper operation. Any damaged part must be repaired or replaced by a specialist immediately.
- Do not use the machine if a switch cannot be switched on and off properly.

⚠ Attention! Before the start of operation, check the deployment location for hidden electrical lines, gas pipes and water pipes using a cable detector.

8. Operation

- Only use faultless devices.
- Make all machine settings with the machine switched off.
- Never leave the machine unattended when it is running.
- When shutting down, only leave the machine after it has come to a complete standstill.
- Always switch the machine off before unplugging the mains plug.
- Always unplug the mains plug. Never pull the plug out of the socket using the cable.
- Maintain and clean the device at regular intervals.

9. Commissioning

Inserting the chisel Fig. 2

1. Always clean the chisel before inserting it and lightly grease the shaft.
2. Pull out the locking bolt (8) up to the stop, rotate it 180° and release.
3. Insert the chisel into the tool receiver (6) and push it up to the stop.
4. Pull out the locking bolt (8) again, rotate it 180° and release.
5. Check the locking mechanism on the tool.

Removing the chisel

Pull out the locking bolt (8) up to the stop, rotate it 180° and release and remove the chisel.

Additional handle Fig. 3

For safety reasons, only use the demolition hammer with the additional handle!

1. The additional handle (5) allows the user to maintain a firm hold when using the demolition hammer.

2. The additional handle (5) can be turned into any arbitrary position.
3. To do this, loosen the screw (9).
4. Now turn the additional handle (5) into a comfortable and safe working position and tighten the screw (9) again firmly.

Switching on/off (fig. 4)

Switching on: Press the operating switch (2).

Switching off: Release the operating switch (2).

Continuous operation: Press the operating switch (2) and lock with the locking switch (10). Stopping continuous operation: Tap the operating switch (2).

10. Operating / working notes

⚠ Attention! For your safety, the machine may only be held by the two handles (3 and 5, Fig. 1)!

This avoids the risk of an electric shock when chiselling in the event contact is made with lines.

Always keep chisel tools sharp.

Attention:

- Only work with low pressure when chiselling.
- Too much pressure puts unnecessary strain on the motor.
- Sharpen chisels in good time and replace if necessary.

Dust/chip extraction

Dusts from materials such as paint containing lead, some types of wood, minerals and metal can be harmful to health. Touching or inhaling the dust can cause allergic reactions and/or respiratory diseases in the user or persons in the vicinity.

Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, especially in combination with additives for wood treatment (chromate, wood preservatives). Material containing asbestos may only be processed by specialists.

- Make sure that the work area is well-ventilated.
- It is recommended to wear respirators with filter class P2.

Observe the regulations for the materials to be processed applicable in your country.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and operational. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H 07 RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~ / 50 Hz
- Extension leads up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The device can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.

- The product is only intended for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permissible mains impedance of " Z_{max} 0,418 Ω ", or
 - b) have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

12. Maintenance

If specialists for unusual maintenance work or repairs must be involved, please always contact a service point recommended by us or contact us directly.

- Only perform repair, maintenance and cleaning work as well as the correction of malfunctions with the drive switched off as a basic rule.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

Cleaning

⚠ Attention! Pull out the mains plug.

- Clean the machine after work is complete.
- Dust and contamination must be removed from the machine regularly.
- Keep protective devices, air vents and the motor housing free from dust and dirt.
- Clean the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- All moving parts must be re-lubricated periodically.
- Do not use any cleaning products or solvents; they

could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

Carbon brushes

If excessive sparks are generated, have an electrician check the carbon brushes.

Attention! The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

Check the oil level

The oil level must be checked before every use of the device.

Place the device on the floor with the tool receiver facing down. The oil level must be at the cross marking. Refill the oil if necessary.

Oil change: Fig.5

The oil must be changed after about 40-50 operating hours.

Recommended oil: 100 ml SAE 15W/40 or comparable.

⚠ Attention! Switch off the device. Pull out the mains plug!

1. Lay the device on its back and unscrew the sight glass (4) using the hexagon spanner provided (A).
2. Now empty the used oil by tipping it into a suitable container.

Attention: The used oil must be disposed of at the appropriate waste oil collection point!

3. Fill the new oil (approx. 100 ml) in the oil filler hole.
4. Tighten the sight glass again and check the oil level. If necessary, add oil or drain off excess oil until the oil level is correct.
5. Check the oil level once more after a short period.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: All chisels, carbon brushes

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension cable defective	Replace extension lead
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Motor or switch faulty	Have this checked by an electrician
	Carbon brushes defective	Have this checked by an electrician
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see Electrical connection
	Overload	Check tool
	Electrical system defect	Have this checked by an electrician

Vysvětlení symbolů

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Používejte ochranné rukavice!
	Používejte ochrannou obuv.
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranná sluchátka!
	Noste ochranu dýchacích cest!
	Třída ochrany II
	Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem.
	Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.
 Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	29
2.	Popis dílů (obr. 1-5).....	29
3.	Rozsah dodávky	29
4.	Použití v souladu s určením	30
5.	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje.....	30
6.	Rozsah dodávky	32
7.	Před uvedením do provozu.....	33
8.	Provoz.....	33
9.	Uvedení do provozu.....	33
10.	Pokyny pro ovládání / pracovní pokyny.....	34
11.	Elektrické připojení	34
12.	Údržba	35
13.	Likvidace a recyklace	35
14.	Řešení problémů	36
15.	Prohlášení o shodě.....	91

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace.

Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevoobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis dílů (obr. 1-5)

1. Kryt motoru
2. Spínač/vypínač
3. Rukojeť
4. Otvor pro plnění olejem/průhledítko
5. Přídavná rukojeť
6. Upevnění nástroje
7. Důlkovač
8. Zajišťovací čep
9. Upínací šroub
10. Závěrný spínač

3. Rozsah dodávky

- **(1x) Bourací kladivo**
- **(1x) Převrtný kufr**
- **(1x) Olejnička**
- **(1x) Důlkovač**
- **(1x) Plochý sekáč**
- **(1x) Klíč na šrouby (A)**
- **(2x) Uhlíkových kartáčů**
- **(1x) Návod k obsluze**
- Otevřete obal a opatrně z něj vyjměte zařízení.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte zařízení a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě výteku je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se podle návodu k obsluze seznámte s přístrojem.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby zařízení.

⚠ **Pozor!**

Zařízení a obalový materiál nejsou dětské hračky! Děti nemohou hrát plastové tašky, fólie a malé části! Existuje nebezpečí polykání a udušení!

4. Použití v souladu s určením

Elektrický nástroj je určen pro těžké sekací a bourací práce a s příslušným příslušenstvím také k zarážení a zhutňování

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ **Pozor!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

1. Pracoviště

a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a uklizeňte.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.

b) **Nepracujte s tímto nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo páry.

c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

a) **Přípojná zástrčka nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Síťová zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.

c) **Nástroj chraňte před deštěm a mokrem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Síťový kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení nástroje nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte síťový kabel mimo dosah hor- ka, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů nástroje.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

e) **Používejte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely schválené i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

f) **Pokud není možno zabránit provozu elektronástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný spínač pro chybné proudy. Použití ochranného spínače pro chybné proudy zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.** Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku elektronástroje.

3. Bezpečnost osob

a) **Buďte soustředění. Při práci s elektrickým nástrojem neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte s rozvahou. Nepoužívejte nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

b) **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.**

Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že elektronástroj je vypnut předtím, než ho připojíte na napájení proudem a/ nebo na akumulátor, uchopíte ho nebo budete přenášet.** Pokud máte při přenášení prst na spínači nebo máte přístroj připojen k elektrickému napájení, může to vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím nástroje odstraňte veškeré seřizovací nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním. Nepřečunujte se. Zajistěte si jistý postoj a udržujte se v rovnováze. Tak můžete nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení pro odsávání prachu a zachyt, ujistěte se, že jsou správně připojena a správně používána.** Použití odsávacího prachu může snížit riziko prachu.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4. Pečlivé zacházení a používání s elektrickými nástroji

- a) **Nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyměňte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly příslušenství nebo nástroj odkládat.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Přechovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O svůj nástroj dobře pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nesvírají, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost nástroje. Poškozené díly nechte před používáním nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. způsobem, který odpovídá tomuto návodu a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Berte při tom ohled na pracovní podmínky a činnost, jež má být provedena.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personalem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tim je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte přidávané rukojeti, pokud jsou dodané spolu s elektrickým nástrojem. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Držte přístroj na izolovaných madlech, když provádíte práce, při kterých vložný nástroj přijde do kontaktu se skrytými proudovými vedeními nebo s vlastním síťovým kabelem. Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.
- Používejte vhodné detektory k vyhledání skrytých napájecích vedení, nebo povolejte společnost poskytující energii. Kontakt s elektrickými vedeními může vést k požáru a zasažení elektrickým proudem. Poškození plynového vedení vést k výbuchu.

Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může vyvolat zasažení elektrickým proudem.

- Při práci držte elektrický nástroj vždy oběma rukama a postarejte se o stabilní postoj. Vedení elektrického nástroje oběma rukama je bezpečnější.
- Zajistěte obrobek. Obrobek fixovaný upínacím zařízením nebo svěrákem drží bezpečněji, než když ho držíte rukou
- Používejte ochrannou masku proti prachu.

Další bezpečnostní a pracovní pokyny

Výstraha

- Vyhněte se nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.
- Používejte ochranné prostředky. Při práci se strojem vždy noste ochranné brýle. Ochranný oděv, ochranná maska proti prachu, ochranné rukavice, pevná neklouzající obuv a ochrana sluchu jsou bezpodmínečně nutné.
- Prach vznikající při práci je často zdraví škodlivý a neměl by se dostat do těla. Používejte odsávání prachu a navíc vhodnou ochranou masku proti prachu. Usazený prach řádně odstraňte, např. vysátím.
- Připojovací kabel vždy vedte mimo oblast činnosti stroje. Kabel musí být vždy odvedený směrem dozadu od stroje.
- Nesmí se pracovat s materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).
- Při práci ve stěně, stropu nebo na podlaze dávejte pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.
- V případě zablokování vloženého nástroje přístroj ihned vypněte! Přístroj znovu nezapínejte, dokud je vložený nástroj zablokovaný; mohlo by dojít ke zpětnému rázu s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování vloženého nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů. Možnými příčinami mohou být:
 - Vzpříčení v obráběném obrobku
 - Proražení zpracovávaného materiálu
 - Přetížení elektrického nástroje
- Nesahejte do běžícího stroje.
- Pokud stroj běží, nikdy se něj nesmí odstraňovat třísky a úlomky.

VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení

Vložený nástroj se může během použití rozpálit.

- Při výměně nástroje
- Při odložení přístroje

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Rozsah dodávky

Počet úderů	2000 bpm
Konstrukční rozměry D x Š x V	652 x 157 x 276 mm
Rázová síla	50 Joule
Hmotnost	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Příkon P1	1700 W
Třída ochrany	II
Druh krytí	IP20
Upnutí	SDS-HEX System 30 mm

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	95,23 dB
Nejistota K_{pA}	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} (zaručena)	105 dB
Nejistota K_{WA}	1,5 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 62841.

Sekáče

Hlavní malo:

Celková hodnota vibrací

$$a_{h^*, Cheq} = 26,48 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Kolísavost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Přídavná rukojeť:

Celková hodnota vibrací

$$a_{h^*, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Kolísavost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatečné informace pro elektrické přístroje Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou. Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Zbytková rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

7. Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, že údaje na typovém štítku souhlasí se síťovými daty.

Před provedením úprav zařízení vždy odpojte síťovou zástrčku.

- Poznejte své zařízení. Oboznámte se s jejich aplikací a jejich omezeními, ale také s konkrétními potenciálními nebezpečími.
- Ujistěte se, že je vypínač vypnutý před připojením zástrčky do zásuvky.
- Ujistěte se, že stroj byl řádně vyčištěn a namazán.
- Před prvním použitím zařízení zkontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí, a zda tyto součásti správně fungují a zda splňují zamýšlené funkce. V případě pochybností je třeba tuto část vyměnit.

- Zkontrolujte zarovnání všech pohyblivých částí, případných poškozených nebo upevněných částí a dalších podmínek, které mohou ovlivnit správné fungování.
- Jakoukoli poškozenou část by měla okamžitě opravit nebo vyměnit odborník.
- Stroj nepoužívejte, pokud se spínač řádně nezapne a nevypne.

Pozor! Před zahájením provozu zkontrolujte místo použití skrytých elektrických kabelů, plynových a vodovodních potrubí pomocí detektoru vedení.

8. Provoz

- Používejte pouze bezchybné zařízení.
- Vyřaďte všechna nastavení stroje se strojem.
- Během provozu neponechávejte stroj bez dozoru.
- Při vypnutí zařízení nezanedbáte stroj, dokud není zcela stacionární.
- Před odpojením síťové zástrčky vždy vypněte zařízení.
- Vždy odpojte napájecí kabel. Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky kabelem.
- Udržujte a pravidelně čistěte zařízení.

9. Uvedení do provozu

Nasazení špičáku obr. 2

- 1 Před nasazením špičák vždy očistěte a dřík lehce namažte.
- 2 Zajišťovací šrouby (8) vytáhněte na doraz, otočte o 180° a uvolněte.
- 3 Špičák zasuňte do upínacího zařízení pro nástroj (6) a posuňte jej na doraz.
- 4 Zajišťovací šrouby (8) znovu vytáhněte, otočte o 180° a uvolněte.
- 5 Zkontrolujte zajištění nástroje.

Odstranění špičáku

Zajišťovací šrouby (8) vytáhněte na doraz, otočte o 180° a uvolněte a vytáhněte špičák.

Přídavná rukojeť obr. 3

Z bezpečnostních důvodů používejte demoliční kladivo jen s přídavnou rukojetí!

- 1 Přídavná rukojeť (5) vám během použití demoličního kladiva nabízí bezpečnější držení.
- 2 Přídavná rukojeť (5) může být natočena do libovolné polohy.
- 3 Uvolněte šestihranný vrtule(9).

4. Nyní natočte přídatnou rukojeť (5) do příjemné a bezpečné pracovní polohy a znovu pevně utáhněte šroub (9).

Zapnutí-vypnutí (obr. 4)

Zapnutí: Stiskněte provozní spínač (2)

Vypnutí: Pusťte provozní spínač (2) Trvalý provoz: Stiskněte provozní spínač (2) a zaaretujte jej závěrným spínačem (10). Zastavení trvalého provozu: Klepněte na provozní spínač (2).

10. Pokyny pro ovládání / pracovní pokyny

⚠ Pozor! Pro vaši bezpečnost smí být stroj držen pouze za obě rukojeti (3 a 4 obr. 1)!

Tak zabráníte tomu, aby vám při sekání při kontaktu s vedením hrozil úraz elektrickým proudem.

Sekáče vždy udržujte ostré.

⚠ Pozor!

- Při sekání pracujte jen s malým tlakem.
- Silnější tlak zbytečně zatěžuje motor.
- Sekáč včas nabruste a podle potřeby vyměňte.

Odsávání prachu/trěsek

Prachy z materiálů jako nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov mohou být zdraví škodlivé. Kontakt nebo vdechnutí tohoto prachu může vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo osob zdržujících se poblíž.

Určité prachy jako prach z buku nebo dubu jsou považovány za karcinogenní, zvláště ve spojení s dalšími látkami na zpracování dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál s obsahem azbestu smí zpracovávat pouze odborníci.

- Postarejte se o dobré větrání pracoviště.
- Doporučuje se nosit masku na ochranu dýchacích cest filtrační třídy P2.

Dodržujte předpisy pro obrábění materiálů platné ve vaší zemi.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozená elektrická napájecí vedení

Na elektrických napájecích vedeních dochází často k poškození izolace.

Příčinami jsou:

- Otlačená místa, když se napájecí vedení vedou skrz okna nebo škvírami ve dveřích.
- Ohyby a zalomení způsobená neodborným upevněním nebo vedením napájecích vedení.
- Rozhraní způsobená přejížděním přes napájecí vedení.
- Poškození izolace vytržením ze zásuvky ve stěně.
- Praskliny způsobené stárnutím izolace.

Taková poškozená elektrická napájecí vedení se nesmí používat, a z důvodu poškození izolace jsou životu nebezpečná!

Elektrická napájecí vedení pravidelně kontrolujte na poškození. Dejte pozor, aby při kontrole neviselo napájecí vedení na elektrické síti.

Elektrická napájecí vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte jen kabely napájecího vedení s označením H 07 RN.

Potisk typového označení na kabelech napájecího vedení je předpis.

Motor na střídavý

- Napětí sítě 230 V / 50 Hz.
- Prodlužovací kabely o délce až 25 m musí mít průřez 1,5 mm².

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Prodlužovací vedení musí mít minimální profil 1,5 mm².

Síťová přípojka je zajištěna pojistkami maximálně 16 A.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám připojení. To znamená, že použití na libovolně volitelných přípojných bodech není přípustné.
- Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí.
- Výrobek je konstruován výhradně pro použití na přípojných bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě $Z_{\text{sys}} = 0,418 \, \Omega$ nebo
 - b) disponují dlouhodobým proudovým zatížením sítě minimálně 100 A/fáze.
- Coby uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace se svým energetickým podnikem, aby Váš přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval jeden z obou jmenovaných požadavků a) nebo b).

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto výrobku poškozené, musí se vyměnit za speciálně upravené vedení pro připojení na síť, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

12. Údržba

Bude-li se muset mimořádných servisních prací a mimořádných oprav účastnit odborný personál, obraťte se vždy na doporučené servisní středisko, nebo přímo na nás.

- Servisní práce, údržba a čištění, stejně jako odstraňování poruch, lze zásadně provádět pouze při vypnutém pohonu.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

Čištění

Pozor! Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Vyčistěte stroj po ukončení práce.
- Pravidelně odstraňujte ze stroje prach a nečistoty.
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací šterbiny a motorovou skříň čisté od prachu a nečistot.
- Stroj očistěte čistým hadříkem nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Všechny pohyblivé díly přimazávejte v pravidelných intervalech.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly stroje. Dávejte pozor na to, aby se do stroje nedostala žádná voda.

Uhlíky

Při nadměrném jiskření se dají uhlíky zkontrolovat odborníkem.

Pozor! Uhlíky může vyměňovat pouze odborník.

Kontrola stavu oleje

Stav oleje je třeba zkontrolovat před každým použitím stroje.

Přístroj stavte na zem tak, aby upevnění nástroje směřovalo dolů. Olej se musí nacházet u značky kříže. V případě potřeby olej doplňte.

Výměna oleje: Obr. 5

Olej se musí vyměnit přibližně po 40-50 provozních hodinách.

Doporučený olej: 100 ml SAE 15W/40 nebo ekvivalentní.

⚠ Pozor! Vypněte stroj. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

1. Pomocí klíče na šestihranný šroub (A) odšroubujte kontrolní okénko (11) a vypusťte olej..
2. Aby olej nevytékal nekontrolovaně, postavte pod vypouštěcí šroub nádobu a zachyťte do ní olej.
Pozor: Starý olej zlikvidujte v příslušné sběrné starého oleje!
3. Plnicím otvorem oleje doplňte nový olej (ca. 100 ml), až stav oleje dosáhne na požadovanou hodnotu.
4. Znovu našroubujte kontrolní okénko.
5. Po krátkém čase provozu ještě jednou zkontrolujte stav oleje

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Hrotový špičák pro nárazové vrtnání, uhlíkových kartáčů

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napraveno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

14. Řešení problémů

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Motor neběží	Výpadek síťové pojistky	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Vadné prodlužovací vedení	Vyměňte prodlužovací vedení
	Připojení k motoru nebo vypínači nejsou v pořádku	nechejte je zkontrolovat odborníkem
	Vadný motor nebo vypínač	nechejte je zkontrolovat odborníkem
	Vadné uhlíkové kartáče	nechejte je zkontrolovat odborníkem
Motor nepodává žádný výkon, pojistka reaguje	Příčný profil prodlužovacího vedení není dostatečný	Viz elektrické připojení
	Přetížení	Zkontrolujte nástroj
	Porucha elektrického systému	nechejte je zkontrolovat odborníkem

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Používať ochranné rukavice!
	Používajte pracovné rukavice!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Trieda ochrany II
	Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom.
	Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.
Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	39
2.	Popis dielov (obr. 1-5).....	39
3.	Rozsah dodávky	39
4.	Určenie použitia prístroja.....	40
5.	Všeobecne bezpečnostne predpisy pre elektricke nástroje	40
6.	Technické údaje	42
7.	Pred uvedením do prevádzky.....	43
8.	Prevádzka	43
9.	Uvedenie do prevádzky	44
10.	Pokyny na obsluhu/pracovné pokyny.....	44
11.	Elektrické pripojenie	44
12.	Údržba	45
13.	Likvidácia a recyklácia.....	46
14.	Riešenie problémov	46
15.	Vyhlásenie o zhode	91

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou.

Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis dielov (obr. 1-5)

1. Teleso motora
2. Zapínač/vypínač
3. Rukoväť
4. Otvor na plnenie oleja/priezoru
5. Dodatočná rukoväť
6. Uchytenie nástroja
7. Špicatý sekáč
8. Blokovací čap
9. Upínacia skrutka
10. Blokovací spínač

3. Rozsah dodávky

- (1x) Búracie kladivo
- (1x) Prepravný kufor
- (1x) Olejnička
- (1x) Špicatý sekáč
- (1x) Plochý sekáč
- (1x) Vidlicový kľúč (A)
- (2x) Uhlíkových kefiiek
- (1x) Návod na obsluhu

- Otvorte obal a opatrne z neho vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred prácou sa oboznámte s prístrojom za pomoci návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.

- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ Pozor!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

4. Určenie použitia prístroja

Elektrický nástroj je určený na ťažké práce s sekáčom a búracie práce a spolu s odpovedajúcim príslušenstvom na zatĺkanie a zhutňovanie.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Všeobecne bezpečnostne predpisy pre elektrické nástroje

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

1. Pracovné miesto

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kva-paliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka prístroja musí byť kompatibilná so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými prístrojmi.** Neupravené sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Náradie chráňte pred dažďom alebo vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte sieťový kábel na iné ako určené účely, na prenášanie prístroja, na jeho zavesenie alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Sieťový kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo zamotané sieťové káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie priestory.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.** Vždy skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu na výrobnom štítku elektrického náradia.

3. Osobná bezpečnosť

- a) **Buďte opatrní. Dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým náradím pristupujte uvažlivo. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným zraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr ako elektrické náradie pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, zodvihnete ho, alebo ak ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté náradie pripojíte k napájaciemu zdroju, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Predtým ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti náradia, môže viesť k poraneniam. Nepreceňujte svoje schopnosti. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohyblivé časti
- g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.** Používanie týchto zariadení znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísat' falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte časti príslušenstva alebo náradie odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- e) **O vaše náradie sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložné nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ náradia.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Nechajte Vaš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originalnými náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

Bezpečnostné Upozornenia Špecifické Pre Kladivá

- Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Použite pomocné rukoväte, ak sú dodané spolu s elektrickým nástrojom. Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- Prístroj držte len za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by nasadzovací nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel. Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- Použite vhodné vyhľadávacie prístroje na nájdenie skrytých napájacích vedení alebo sa obráťte na miestnu spoločnosť zabezpečujúcu napájanie. Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k požiaru alebo k zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje vecné škody alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Elektrický nástroj pri práci vždy držte oboma rukami a dbajte na bezpečný postoj. Elektrický nástroj sa ovláda bezpečnejšie oboma rukami.
- Zaistite obrobok. Obrobok sa drží pevnejšie pomocou upínacích zariadení alebo zveráka než vašimi rukami
- Noste ochrannú masku proti prachu.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia a pracovné pokyny

Varovanie

- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Použite ochrannú výbavu. Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Nutné je potrebné nosenie ochranného odevu, ako je ochranná maska proti prachu, ochranné rukavice, pevná a protišmyková ochranná obuv a ochrana sluchu.
- Pri práci vzniká prach, ktorý je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. Použite odsávanie prachu a dodatočne aj vhodnú ochrannú masku proti prachu. Nahromadený prach dôkladne odstráňte, napr. odsávaním.
- Pripojovací kábel držte vždy mimo oblasť pôsobenia stroja. Kábel vedte vždy od stroja smerom dozadu.
- Nespracúvajte žiadne materiály, ktoré môžu byť zdraviu škodlivé (napr. azbest).
- Pri prácach na stene, strope alebo podlahe dávajte pozor na elektrické káble, vedenia plynu a vodovodné potrubia.

- Pri zablokovaní nasadzovacieho nástroja, prosím, okamžite vypnite prístroj! Nezapínajte prístroj, kým je nasadzovací nástroj zablokovaný, pretože by mohlo dôjsť k spätnému nárazu s vysokým reakčným momentom. Zistíte a odstráňte príčinu zablokovania nasadzovacieho nástroja v súlade s bezpečnostnými upozorneniami. Možné príčiny by mohli byť:
 - Vzpriechenie v obrábanom obrobku
 - Prelomenie obrábaného materiálu
 - Preťaženie elektrického nástroja
- Nesiahajte do bežiaceho stroja.
- Nesmiete odstraňovať triesky a črepiny pri bežiacom stroji.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia

Nasadzovací nástroj sa môže počas používania zahriať.

- Pri výmene nástroja
- Pri odkladaní prístroja

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Technické údaje

Počet úderov	2000 bpm
Konštrukčné rozmery D x Š x V	652 x 157 x 276 mm
Sila úderu	50 Joule
Hmotnosť	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Príkon P _I	1700 W
Trieda ochrany	II
Druh krytia	IP20
Uchytenie	SDS-HEX System 30 mm

Technické zmeny vyhradené!

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	95,23 dB
Nepresnosť K_{pA}	3,0 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA(garantiert)}$	105 dB
Nepresnosť K_{WA}	1,5 dB

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 62841.

Sekáče

Hlavná rukoväť:

Hodnota emisií vibrácií

$$a_{h1, Cheq} = 26,48 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Neistota } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatočná rukoväť:

Hodnota emisií vibrácií

$$a_{h1, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Neistota } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatočné informácie pre elektrické prístroje

Výstraha!

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou. Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Ostatné riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácií rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správnym spôsobom.

7. Pred uvedením do prevádzky

Pred pripojením sa uistite, že údaje na typovom štítku súhlasia so sieťovými údajmi.

Pred vykonaním úprav prístroja vždy odpojte sieťovú zástrčku.

- Zoznámte sa so zariadením. Zoznámte sa s ich aplikáciou a ich obmedzeniami, ale aj s konkrétnymi potenciálnymi nebezpečenstvami.
- Pred pripojením zástrčky do zásuvky skontrolujte, či je vypínač vypnutý.
- Uistite sa, či bol stroj správne vyčistený a namazaný.
- Pred prvým použitím zariadenia skontrolujte poškodené časti stroja a zistite, či tieto diely správne fungujú a či sú splnené stanovené funkcie. V prípade pochybností by mala byť príslušná časť vymenená.
- Skontrolujte zarovnanie všetkých pohyblivých častí, poškodených alebo upevnených častí a všetky ostatné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť správnu prevádzku.
- Akákoľvek poškodená časť by mala byť okamžite opravená alebo vymenená špecialistom.
- Stroj nepoužívajte, ak sa vypínač správne nezapína a nezapína.

⚠ Pozor! Pred začatím prevádzky skontrolujte miesto použitia skrytých elektrických káblov, plynových a vodovodných potrubí pomocou detektora linky.

8. Prevádzka

- Používajte iba bezchybné zariadenia.
- Nastavte všetky nastavenia stroja tak, aby bol stroj vypnutý.
- Nikdy nenechávajte stroj počas jeho prevádzky bez dozoru.
- Po vypnutí zariadenie neopustíte, kým nebude úplne stacionárne.
- Pred odpojením sieťovej zástrčky vždy vypnite zariadenie.
- Vždy odpojte sieťovú šnúru. Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky káblom.

- Udržujte a pravidelne čistite zariadenie.

9. Uvedenie do prevádzky

Nasadenie špičiaka obr. 2

1. Pred nasadením špičiak vždy očistite a driel ľahko namažte.
2. Zaisťovacie skrutky (8) vytiahnite na doraz, otočte o 180° a uvoľnite.
3. Špičiak zasuňte do upínacieho zariadenia pre nástroj (6) a posuňte ho na doraz.
4. Zaisťovacie skrutky (8) znovu vytiahnite, otočte o 180° a uvoľnite.
5. Skontrolujte zaistenie nástroja.

Odstránenie špičiaka

Zaisťovacie skrutky (8) vytiahnite na doraz, otočte o 180° a uvoľnite a vytiahnite špičiak.

Prídavná rukoväť obr. 3

Z bezpečnostných dôvodov používajte demolačné kladivo len s prídavnou rukoväťou!

1. Prídavná rukoväť (5) vám počas použitia demolačného kladiva ponúka bezpečnejšie držanie.
2. Prídavná rukoväť (5) môže byť natočená do ľubovoľnej polohy.
3. Uvoľnite šesťhrannú vrtule(9).
4. Teraz natočte prídavnú rukoväť (5) do príjemnej a bezpečnej pracovnej polohy a znovu pevne utiahnite skrutku (9).

Zapnutie a vypnutie (obr. 4)

Zapnutie: Stlačte prevádzkový spínač (2).

Vypnutie: Pustite prevádzkový spínač (2). Nepretržitá prevádzka: Stlačte prevádzkový spínač (2) a zaistite ho blokovacím spínačom (10). Zastavenie nepretržitej prevádzky: Jemne stlačte prevádzkový spínač (2).

10. Pokyny na obsluhu/pracovné pokyny

Pozor! Pre vašu bezpečnosť sa smie stroj držať iba za obe rukoväti (3 a 5 obr. 1)!

Tak zabránite tomu, aby vám hrozil úraz elektrickým prúdom pri kontakte s vedením pri sekaní.

Sekáče vždy udržiavajte ostré.

Pozor:

- Pri sekaní pracujte len s malým tlakom.
- Silnejší tlak zbytočne zaťažuje motor.
- Sekáč včas nabrúste a podľa potreby vymeňte.

Odsávanie prachu/triesok

Prachy z materiálov, ako olovnatý náter, niektoré druhy dreva, minerály a kov môžu byť zdraviu škodlivé. Dotýkanie sa alebo vdýchnutie týchto prachov môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti. Určité prachy, ako prach z duba alebo buka patria medzi rakovinotvorné, obzvlášť v spojení s prídavnými látkami na ošetrovanie dreva (chromitan, ochranné prostriedky na drevo). Materiál obsahujúci azbest môžu spracovávať len odborníci.

Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.

- Odporúčame nosenie ochrannej dýchacej masky s triedou filtra P2.
- Dodržiavajte predpisy týkajúce sa spracovávaní materiálov, ktoré sú platné vo vašej krajine.

11. Elektrické pripojenie

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické napájacie vedenia

Na elektrických napájacích vedeniach dochádza často k poškodeniu izolácie.

Príčinami sú:

- Otláčené miesta, keď sa napájacie vedenia vedú cez okná alebo škárami vo dverách.
- Ohyby a zalomenia spôsobené neodborným upevnením alebo vedením napájacích vedení.
- Rozhrania spôsobené prechádzaním cez napájacie vedenie.
- Poškodenia izolácie vytrhnutím zo zásuvky v stene.
- Praskliny spôsobené starnutím izolácie.

Takéto poškodené elektrické napájacie vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životu nebezpečné.

Elektrické napájacie vedenia pravidelne kontrolujte na poškodenie. Dajte pozor, aby pri kontrole neviselo napájacie vedenie na elektrickej sieti.

Elektrické napájacie vedenia musia zodpovedať príslušným predpisom VDE a DIN. Používajte len káble napájacieho vedenia s označením H 07 RN.

Potlač typového označenia na kábloch napájacieho vedenia je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí byť 230 V ~ / 50 Hz
- Predlžovacie káble s dĺžkou do 25 m musia mať prierez 1,5 mm².

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenia musia byť 3-žilové = P + N + SL. - (1N/PE).

- Sieťová prípojka je zaistená poistkami maximálne 16 A. Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných prípojných bodoch.
- Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krechodným výkyvom napätia.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu $Z_{\text{sys}} = 0,418 \, \Omega$, alebo
 - b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 Afázu.
- Ako prevádzkovateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vašim dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňal jeden z oboch uvedených požiadaviek a) alebo b)

Pripojenie a opravy elektrického zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.

Pri objednávke náhradných dielov musia byť uvedené nasledujúce údaje:

- Typ stroja
- Výrobné číslo stroja
- Identifikačné číslo stroja

Druh pripojenia X

Ak sa sieťový prívod tohto výrobku poškodí, musí sa vymeniť za špeciálne pripravený sieťový prívod, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

12. Údržba

Ak je nutné pri mimoriadnych údržbových prácach alebo opravách privolať odborný personál, vždy kontaktujte odporúčané servisné stredisko alebo priamo nás.

- Opravy, údržbové a čistiace práce, ako aj odstraňovanie funkčných porúch vykonávajte zásadne iba pri vypnutom pohone.

- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončených opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.

Čistenie

⚠ **Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

- Vyčistite stroj po ukončení práce.
- Pravidelne odstraňujte zo stroja prach a nečistoty.
- Udržujte bezpečnostné zariadenia, vetracie štrbiny a motorovú skriňu čisté od prachu a nečistôt.
- Stroj očistite čistou handričkou alebo ho vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Všetky pohyblivé diely primazávajte v pravidelných intervaloch.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá; mohli by poškodiť plastové diely stroja. Dávajte pozor na to, aby sa do stroja nedostala žiadna voda.

Uhlíkové kefky

Pri nadmernom iskrení sa dajú uhlíkové kefky skontrolovať odborníkom.

Pozor! Uhlíkové kefky môže vymieňať iba odborník.

Kontrola stavu oleja

Hladinu oleja skontrolujte pred každým použitím prístroja.

Prístroj postavte na zem s uchytením nástroja nadol. Olej sa musí nachádzať na značke s krížikom. V prípade potreby doplňte olej.

Výmena oleja: Obr. 5

Olej sa musí vymeniť približne po 40 – 50 prevádzkových hodinách.

Odporúčaný olej: 100 ml SAE 15W/40 alebo ekvivalentný.

⚠ **Pozor! Vypnite stroj. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!**

1. Prístroj položte na zadnú stranu. Odskrutkujte priezor (4) pomocou skrutkového kľúča (A).
2. Starý olej vylejte vyklopením do vhodnej nádoby.
Pozor: Starý olej sa musí zlikvidovať v príslušnej zbiernej starého oleja!
3. Do otvoru na plnenie oleja nalejte nový olej (cca 100 ml).
4. Znovu pevne namontujte priezor a skontrolujte hladinu oleja. V prípade potreby doplňte olej, resp. vypustite prebytočný olej, kým sa nedosiahne správna hladina oleja.
5. Po krátkej dobe prevádzky opäť skontrolujte hladinu oleja

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál. Diely podliehajúce opotrebeniu*: Hrotový špičiak na nárazové vŕtanie, uhlíkových kefiel

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia byť zbierané, resp. likvidované oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.

- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

14. Riešenie problémov

Porucha	Možné príčiny	Riešenie
Motor nebeží	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybné predlžovacie vedenie	Vymeňte predlžovacie vedenie
	Pripojenia k motoru alebo vypínaču nie sú v poriadku	nechajte skontrolovať odborníkom
	Chybný motor alebo vypínač	nechajte skontrolovať odborníkom
	Vadné uhlíkové kefy	nechajte skontrolovať odborníkom
Motor nepodáva žiadny výkon, poistka reaguje	Priečny profil predlžovacieho vedenia nie je dostatočný	Pozrite elektrické pripojenie
	Preťaženie	Skontrolujte nástroj
	Porucha elektrického systému	nechajte skontrolovať odborníkom

A szimbólumok magyarázata

	Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Csúszásmentes biztonsági cipő!
	Viseljen védő szemüveget.
	Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
	Viseljen egy porvédőálarcot.
	Védelmi osztály II
	Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni.
	A gép megfelel az EK gépekkel kapcsolatos aktuális irányelvének.
	Jelen használati útmutatóban, azokat a szövegrészeket, amelyek az Ön biztonságára vonatkoznak a következő jelzéssel láttuk el.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	49
2.	A készülék leírása (ábra 1-5).....	49
3.	Szállított elemek	49
4.	Rendeltetésszerűi használat	50
5.	Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	50
6.	Műszaki adatok.....	52
7.	Üzembe helyezés előtt	53
8.	Üzem.....	54
9.	Üzembe helyezés	54
10.	Kezelés/műveleti útmutatások.....	54
11.	Elektromos csatlakozás.....	54
12.	Karbantartás	55
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	56
14.	Hibaelhárítás.....	57
15.	Megfelelőségi nyilatkozat	91

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a ffeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (ábra 1-5)

1. Motorház
2. Be-/kikapcsoló gomb
3. Markolat
4. Olajbetöltő nyílás / kémlelőablak
5. Kiegészítő fogantyú
6. Szerszámbefogó
7. Hegyvesvő
8. Reteszelő csapszeg
9. Szorítócsavar
10. Reteszelő kapcsolat

3. Szállított elemek

- 1 db bontókalapács
- 1 db szerszámdoboz
- 1 db olajos kann
- 1 db hegyvesvő
- 1 db laposvő
- 1 db csavarkulcs (A)
- 2 db szénkefés
- 1 db kezelési utasítás

- Nyissa ki a csomagot, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Későbbi reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- Felhasználás előtt ismerje meg a kezelési útmutató segítségével a készüléket.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- A megrendeléseknél adja meg a cikkszámunkat, valamint a készülék típusát és gyártási évét.

⚠ Figyelem!

**A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték!
A gyerekek nem játszanak a műanyag zacskókkal,
fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés
és fulladás veszélye!**

4. Rendeltetésszerűi használat

Az elektromos szerszám nehéz bontási és vésési munkálatok végzésére szolgál, illetve a megfelelő tartozékok használatával behajtásra és tömörítésre is alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési utasításban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a berendezésen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalkozó szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

Figyelem! Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszerszám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

1. Munkahely

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Ieszkedjen a csatlakozóaljzatba.** A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyekre vonatkozó biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavar-kulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc töredéke alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja.** Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a roszszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megórzése.

A bontókalpapácsra vontakozó speciális biztonsági utasítások

- Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében halláskárosodást szenvedhet.
- Ha az elektromos szerszámhoz tartozékként járnak, használja a kiegészítő fogantyúkat. Ha elveszti uralmát a készülék felett, az sérülésekhez vezethet.
- A készüléket szigetelt markolatnál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során az alkalmazott szerszám rejtett áramvezetékekhez vagy saját hálózati kábeléhez érhet hozzá.
A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a készülék fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.
- A rejtett közművezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközöket, illetve vegye fel a kapcsolatot a helyszínen illetékes közműszolgáltatóval. Az elektromos vezetékek érintése tüzet okozhat, illetve áramütéssel járhat. Ha megsérti a gázvezetékét, az robbanást okozhat. A vízvezeték átütése anyagi kárt okoz, illetve áramütéssel járhat.
- Munkavégzés közben mindig két kézzel tartsa az elektromos szerszámot, és álljon stabilan a lábán. Az elektromos szerszám vezetése két kézzel biztosabb.
- Biztosítsa a munkadarabot. A feszítőeszközzel vagy satuval befogott munkadarab biztosabban áll, mint ha kézzel tartaná
- Viseljen porvédő maszkot.

További biztonsági és munkavégzési utasítások
Figyelmeztetés

- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Használjon védőfelszerelést. A készülékkel való munkavégzéskor mindig viseljen védőszemüveget. Az egyéni védőeszközök, mint a porvédő maszk, a védőkesztyű, a zárt és csúszásbiztos lábbeli és a hallásvédő viselése elengedhetetlen.
- A munkavégzés közben képződő por gyakran ártalmas az egészségre, és nem szabad a szervezetbe jutnia. Használjon porszívást, emellett viseljen megfelelő porvédő maszkot. A lerakódó port alaposan távolítsa el, pl. porszívóval.

- A gép hálózati kábelét mindig tartsa távol a gép munkaterületétől. A hálózati kábelt mindig hátrafelé vezesse el a géptől.
- Ne munkáljon meg olyan anyagot, amely káros lehet az egészségre (pl. azbesztet tartalmaz).
- Ha falon, mennyezetben vagy padlón dolgozik, ügyeljen az elektromos vezetékekre, a gáz- és vízcsövekre.
- Ha megakad a befogott szerszám, azonnal kapcsolja ki a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, míg ki nem szabadította a befogott szerszámot. Ellenkező esetben ugyanis nagy erejű visszarúgás lehet a következmény. A biztonsági utasítások figyelembevétele mellett állapítsa meg és szüntesse meg a befogott szerszám beszorulásának okát. A lehetséges okok az alábbiak:
 - A szerszám beszorul a megmunkálandó munkadarabra
 - A megmunkálandó anyag átszakad
 - Az elektromos szerszám túlterhelődik
- Ne nyúljon a működő gépbe.
- Működő gépből nem szabad a forgácsokat és szilánkokat eltávolítani.

Figyelmeztetés! Égési sérülések veszélye

A befogott szerszám üzem közben felhevülhet.

- Szerszámcsereénél
- A készülékkel végzett munka befejeztével

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

6. Műszaki adatok

Ütésszám	2000 bpm
Készülék méretei H x Sz x Ma	652 x 157 x 276 mm
Ütőerő	50 Joule
Tömeg	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Felvett teljesítmény P1	1700 W

Védelmi osztály	II
Védettségi osztály	IP20
Befogás	SDS-HEX System 30 mm

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	95,23dB
Bizonytalanság K_{pA}	3,0 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA(garantált)}$	105 dB
Bizonytalanság K_{WA}	1,5 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irányú vektorösszege) az EN 62841 szerint lettek meghatározva.

Vésés

Fő markolat:

Rezgés kibocsátási érték

$$a_{h, Cheq} = 26,48 \text{ m/s}^2$$

$$K \text{ bizonytalanság} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Kiegészítő fogantyú:

Rezgés kibocsátási érték

$$a_{h, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$K \text{ bizonytalanság} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

További információk az elektromos szerszámokhoz Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.

- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illeszse a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Maradék kockázat

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

7. Üzembe helyezés előtt

Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Mielőtt a készüléken beállításokat végez, mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Ismerje meg a gépet. Ismerkedjen meg a használatával és a korlátaival, de a különleges potenciális veszélyeivel is.
- Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba dugja, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI állásban van.
- Győződjön meg arról, hogy a gép tiszta és szakszerűen zsírozott.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e a gépen sérült alkatrészek és állapítsa meg, hogy szakszerűen működik-e és teljesíti-e a tervezett funkcióját. Kétség esetén cserélje le az adott alkatrészt.
- Ellenőrizze minden mozgó alkatrész beállítását, minden törött vagy rögzített elemet és az összes olyan feltételt, amely kedvezőtlenül befolyásolhatja a normális üzemet. Minden sérült alkatrész egy szakmunkás azonnal javítson meg vagy cseréljen le.
- Ne használja a gépet, ha egy kapcsolót nem lehet megfelelően be- és kikapcsolni.

⚠ Figyelem! A használat megkezdése előtt az alkalmazás helyét vizsgálja át vezetékkereső készülékkel, nincsenek-e burkolt elektromos vezetékek, gáz- és vízcsövek.

8. Üzem

- Csak kifogástalan készüléket használjon.
- A gép minden beállítását kikapcsolt állapotban végezze.
- Működés közben soha ne hagyja a gépet felügyelet nélkül.
- Lekapcsoláskor csak azután hagyja ott a gépet, miután az teljesen leállt.
- Mindig kapcsolja ki a gépet, mielőtt kihúzza a hálózati csatlakozódugót.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- Rendszeresen tartsa karban és tisztítsa a készüléket.

9. Üzembe helyezés

Véső behelyezése, 2. ábra

1. Behelyezés előtt a vésőt mindig tisztítsa meg és a szárát vékonyan zsírozza be.
2. A (8) reteszelőcsapot ütközésig húzza ki, 180°-kal fordítsa el és eressze el.
3. A vésőt vezesse be az (6) szerszámbefogóba és tolja be ütközésig.
4. A (8) reteszelőcsapot újból húzza ki ütközésig, 180°-kal fordítsa el és eressze el.
5. Ellenőrizze a szerszámon a reteszelést.

Véső kivétele

A (8) reteszelőcsapot ütközésig húzza ki, 180°-kal fordítsa el, eressze el és vegye ki a vésőt.

Kiegészítő fogantyú, 3. ábra

A bontókalapácsot biztonsági okból csak a kiegészítő fogantyúval használja!

1. A (5) kiegészítő fogantyú a bontókalapács használat során biztos tartást ad.
2. A (5) kiegészítő fogantyú tetszés szerinti pozícióba forgatható.
3. Ehhez oldja ki az (9) propeller
4. Forgassa most a (5) kiegészítő fogantyút kényelmes és biztonságos munkapozícióba és húzza meg az (9) csavart.

Be- és kikapcsolás (4. ábra)

Bekapcsolás: nyomja meg a (2) üzemkapcsolót. Kikapcsolás: engedje el a (2) üzemkapcsolót. Folyamatos üzemeltetés: nyomja meg a (2) üzemkapcsolót, és reteszelje a (10) reteszelő kapcsolóval. A folyamatos üzemeltetés leállítás: érintse meg a (2) üzemkapcsolót.

10. Kezelés/műveleti útmutatások

Figyelem! Az Ön biztonsága érdekében a gépet csak mindkét fogantyúval (3. ábra 5 és 1) szabad tartani!

Ezáltal elkerüli azt, hogy vésés közben a vezetékek érintése miatt áramütés fenyegetse.

A vésőszerszámokat mindig tartsa jó éles állapotban.

⚠ Figyelem!

- Vésés közben csak kis nyomással dolgozzon.
- A túl nagy nyomás feleslegesen terheli a motort.
- A vésőt időben élezze és szükség esetén cserélje le.

Por-/forgáscselszívás

Bizonyos anyagok pora, mint például az olómtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványi anyagok és fémek károsak lehetnek az egészségre. Ezen porok érintése vagy belégzése allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő személy vagy a közelben tartózkodók számára.

Bizonyos porok, mint például a tölgý- és a bükkfa fűrészpora rákkeltőnek számítanak, különösen akkor, ha a faanyag kezelésére szolgáló segédanyagokkal (kromát, favédő szerek) együtt fordulnak elő. Azbeszttartalmú anyagot csak szakember munkálhat meg.

- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a munkaterületen.
- Ajánlott a P2 besorolású szűrővel ellátott légzésvédelmi maszk használata.

A megmunkálandó anyagra vonatkozóan vegye figyelembe az adott országban érvényes előírásokat.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemképes állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az üzemeltetői hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek okai:

- Nyomási helyek, ha a vezeték ablak- vagy ajtórésein keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási hely a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kizsákítás miatt.
- Repedés a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült csatlakozóvezetéseket nem szabad használni és a szigetelés sérülése miatt életveszélyesek!

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a csatlakozóvezeték ne legyen a hálózaton. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H 07 RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozóvezeték típus megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültségnek 230 V ~ / 50 Hz-nek kell lennie
- A hosszabbító vezetéknek legyenek legalább 1,5 mm² keresztmetszetűek.

A hálózati csatlakozás és a hosszabbító vezeték legyen 3-eres = P + N + SL. - (1/N/PE). A hálózati csatlakozás biztosítéka legfeljebb 16 A-es legyen.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 szabvány előírásainak és különleges csatlakoztatási feltételek vonatkoznak rá. Ez azt jelenti, hogy szabadon választott, tetszőleges csatlakozási pontok használatával nem engedélyezett a termék használata.
- A kedvezőtlen hálózati körülmények a készülék átmeneti feszültség-ingadozásához vezethetnek.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási pontokkal használatra tervezték, amelyek
 - a) a maximálisan megengedett „Z” hálózati impedanciát ($Z_{max} = 0,418 \Omega$) nem haladják meg, vagy amelyek
 - b) tartós áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként meg kell győződnie arról - szükség esetén az áramszolgáltató vállalattal egyeztetve -, hogy a csatlakoztatási pont, amelynél a terméket üzemeltetni kívánja, a két, a) és b) követelmény va - lamelyikének megfelel.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetése, akkor speciális kialakítású hálózati csatlakozóvezeték-re kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

12. Karbantartás

Ha rendkívüli karbantartási feladatok vagy javítás miatt szakember közreműködésére van szüksége, mindig az ajánlott szervizpartnerhez vagy közvetlenül cégünkhez forduljon.

- Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatokat és az üzemzavarok elhárítását alapvetően csak kikapcsolt hajtás mellett szabad végezni.
- A javítási és karbantartási munkálatok végeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.

Tisztítás

⚠ Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Minden munka befejezése után tisztítsa meg a gépet.
- Rendszeresen távolítsa el a gépről a port és a szennyezéseket.
- Tartsa a védőberendezéseket, a légréseket és a motorházat por- és szennyezésmentes állapotban.
- A készüléket egy tiszta törlőkendővel takarítsa vagy fújja le kismennyiségű sűrített levegővel.
- Minden mozgó alkatrészt rendszeres időközönként kenjen.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.

Szénkefék

Túlzott szikraképződés esetén ellenőriztesse a szénkeféket villanyszerelővel. Figyelem! A szénkeféket csak villanyszerelőcserélheti.

Olajszint ellenőrzése

A készülék minden egyes használata előtt ellenőrizze az olajszintet.

Állítsa a készüléket a szerszámbefogóval lefelé a talajra. Az olajszintnek a kereszt alakú jelölésnél kell lennie. Szükség esetén töltsen utána az olajat.

Olajcsere: 5. ábra

Az olajat 40–50 üzemóránként le kell cserélni.

Ajánlott olaj: 100 ml SAE 15W/40 vagy azzal egyenértékű.

⚠ Figyelem! Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

1. Fektesse a készüléket a hátoldalára. Helyezze a készüléket a hátára. Csavarja le a látóüveget (4) a csavarkulccsal (A)
2. A fáradt olajat a készülék megdöntésével öntse megfelelő tárolóedénybe. **Figyelem: A fáradt olajat adja le ártalmatlanításra a megfelelő átvétőhelyen!**
3. Töltsön be új olajat (kb. 100 ml) az olajbetöltő nyíláson keresztül.
4. Csavarozza vissza a kémlelőablakot, és ellenőrizze az olajszintet. Szükség szerint töltsen utána az olajat, ill. eressze le a felesleget, míg az olajszint megfelelő nem lesz.
5. Rövidebb üzemeltetést követően ellenőrizze újra az olajszintet

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Hegyes véső, szénkefék

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervízközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolókat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



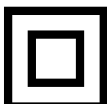
A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A motor nem indul el	Hálózati biztosíték kiégett	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	Hosszabbító vezeték hibás	Cserélje le a hosszabbító vezetékét
	Motor vagy a kapcsoló hibás	Villanyszerelővel vizsgálta meg
	A motor vagy a kapcsoló csatlakozása nincs rendben	Villanyszerelővel vizsgálta meg
	A szénkefe hibás	Villanyszerelővel vizsgálta meg
A motor nem ad le teljesítményt, a biztosíték kiold	A hosszabbító kábel keresztmetszete nem elegendő	Lásd az elektromos csatlakozást
	Túlterhelés	Ellenőrizze a szerszámot
	Az elektromos rendszer hibája	Villanyszerelővel vizsgálta meg

Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
	Nosić rękawice ochronne!
	Nosić obuwie ochronne!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić nauszniki ochronne!
	Nosić maskę przeciwpyłową!
	Klasa bezpieczeństwa II
	Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi.
	Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.
 Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	60
2.	Opis urządzenia (rys. 1 - 5)	60
3.	Zakres dostawy	60
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	61
5.	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych	61
6.	Dane techniczne	64
7.	Przed pierwszym uruchomieniem	64
8.	Użytkowanie	65
9.	Uruchomienie	65
10.	Instrukcja obsługi i pracy z maszyną	65
11.	Połączenie elektryczne	66
12.	Konserwacja	67
13.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	67
14.	Usuwanie usterek	68
15.	Deklaracja zgodności	91

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowni Klienci,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Notyfikacja:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwość jego eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1 - 5)

1. Obudowa silnika
2. Włącznik/wyłącznik
3. Uchwyt
4. Wlew oleju / wziernik
5. Dodatkowy uchwyt
6. Gniazdo narzędzia
7. Dłuto szpiczaste
8. Bolce blokujące
9. Śruba zaciskowa
10. Przełącznik blokujący

3. Zakres dostawy

- (1x) Młot wyburzeniowy
- (1x) Walizka transportowa
- (1x) Oliwiarka
- (1x) Dłuto szpiczaste
- (1x) Dłuto płaskie
- (1x) Kluczek (A)
- (2x) Szczotki węglowe
- (1x) Instrukcja obsługi

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód powstałych w czasie transportu. W przypadku powstania takich szkód reklamację należy zgłosić niezwłocznie do dostawcy. Późniejsze reklamacje nie będą rozpatrywane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.
- Jako części wyposażenia dodatkowego, części zużywalne oraz zamienniki należy stosować wyłącznie części oryginalne. Części zamienniki dostępne są u autoryzowanego sprzedawcy firmy schepbach.

- Podczas składania zamówień należy podać numer artykułu, a także typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ Uwaga!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie elektryczne przeznaczone jest do ciężkich prac wyburzeniowych i do kucia; przy zastosowaniu odpowiedniego oprzyrządowania można użyć go również do wbijania i zagęszczania.

Maszyna może być użytkowana jedynie do ustalonych celów, zgodnie z przeznaczeniem. Użytkowanie urządzenia do innych celów jest niewłaściwe. Producent nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody lub obrażenia ciała użytkownika / operatora wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia.

Osoby, które obsługują i konserwują maszynę, muszą być zaznajomione z tym instrukcjami i znać potencjalne zagrożenia.

Oprócz tego należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy. Dodatkowo należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wymogów medycyny pracy. Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują wyłączenie odpowiedzialności producenta za powstałe w ich następstwie szkody.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

Uwaga! Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać miejsce pracy czyste i dobrze oświetlone.** Nieporządek i słabo oświetlone miejsce pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie używać elektronarzędzia w przestrzeniach zagrożonych wybuchem z łatwopalnymi cieczami, gazami lub pyłami.** Elektronarzędzia mogą wytwarzać iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Ymać dzieci i inne osoby z dala od elektronarzędzia podczas pracy.** Użytkownik może stracić kontrolę nad narzędziem jeśli jest rozkojarzony.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używać adapterów z uziemionymi elektronarzędziami.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi: takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Przenikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Używać przewodu wyłącznicę zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie używać przewodu do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymać kabel z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części maszyn.** Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz pomieszczenia należy używać wyłącznic przedłużaczy, które są przystosowane do użytkowania na zewnątrz.** Korzystanie z przedłużaczy nadających się do zastosowań na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli nie ma możliwości uniknięcia pracy z elektronarzędziem w wilgotnym środowisku, należy użyć wyłącznika prądu resztkowego.** Zastosowanie wyłącznika prądu resztkowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Należy zwracać uwagę na wykonywaną czynność i używać elektronarzędzi z rozumą. Nie używać elektronarzędzi, gdy użytkownik jest zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Jedna chwila nieuwagi podczas korzystania z urządzenia może skutkować poważnymi obrażeniami.
- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową, kask ochronny lub ochronniki słuchu odpowiednio do rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchamiania elektronarzędzia. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem go do sieci i/ lub włożeniem baterii, podnoszeniem lub przenoszeniem go.** Trzymając palec na przełączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia, lub gdy urządzenie pozostaje włączone podczas go podłączania do sieci można doprowadzić do wypadków.
- d) **Usunąć narzędzia do regulacji lub klucze przed włączeniem elektronarzędzia.** Narzędzia i klucze znajdujące się w obracających się częściach urządzenia mogą spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nienormalnych pozycji ciała. Stań bezpiecznie i zachować równowagę w każdej chwili.** W ten sposób można łatwiej kontrolować elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone w ruchome części.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość przyłączenia narzędzi odpylających lub pojemników do zbiórki ewentualnie należy upewnić się, że są podłączone i prawidłowo używane.** Korzystanie z narzędzi odpylających może zmniejszyć ryzyko powodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.**

Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Użytkowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) **Nie należy przeciążać narzędzia. Użyć odpowiedniego elektronarzędzia dla danego typu pracy.** Korzystając z właściwych narzędzi elektrycznych można lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę w określonym zakresie mocy.
- b) **Nie używać elektronarzędzia z wadliwymi przełącznikami.** Elektronarzędzia, których nie da się włączyć lub wyłączyć są niebezpieczne i należy je naprawić.
- c) **Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć baterię przed dokonaniem ustawień narzędzia, wymianą części akcesoryjnych lub odkładaniem elektronarzędzia.** Te środki ostrożności zapobiegają niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) **Utrzymywać elektronarzędzia, które nie są w użyciu, z dala od dzieci.** Tylko osoby, które znają się na obsłudze elektronarzędzia i które zapoznały się z instrukcją obsługi mogą używać elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są użytkowane przez osoby niewykwalifikowane.
- e) **Starannie konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać ruchome części pod kątem prawidłowego i sprawnego działania oraz sprawdzić, czy nie ma części, które uległy uszkodzeniu lub zniszczeniu w stopniu pogarszającym funkcjonowanie elektronarzędzia.** Przed użyciem elektronarzędzia naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków jest spowodowanych niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące utrzymywać naostrzone i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami są mniej podatne na zacinaanie i mogą być łatwiej prowadzone.
- g) **Używać elektronarzędzi, części akcesoryjnych, narzędzia wstawiania itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy wziąć pod uwagę warunki pracy i czynność, która ma być przeprowadzona.** Używanie elektronarzędzi do zastosowań innych niż zgodnie z ich przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliszkie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwisowanie

- a) Urządzenie powinno być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów i należy zawsze stosować oryginalne części zamienne do naprawy. Służy to utrzymaniu bezpieczeństwa narzędzia.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa przy obsłudze wiertarki udarowej

- Zakładaj nauszniaki. Ekspozycja na hałas może doprowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Korzystaj z dodatkowego uchwytu (uchwytów), jeżeli dotychczas je do narzędzia. Utrata kontroli nad narzędziem może skutkować obrażeniami ciała.
- Obsługując urządzenie przytrzymuj narzędzie elektryczne używając izolowanych powierzchni chwytanych, ponieważ istnieje możliwość, że elementy tnące przetną ukryte okablowanie lub własny przewód. Jeżeli element tnący przetnie przewód pod napięciem, metalowe części narzędzia elektrycznego mogą porazić operatora prądem.
- Należy używać odpowiednich detektorów wykrywających czy w strefie roboczej znajdują się ukryte linie zasilające lub skontaktuj się z lokalnym zakładem energetycznym w celu uzyskania pomocy. Dotknięcie przewodów elektrycznych może wywołać pożar lub skutkować porażeniem prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może prowadzić do eksplozji. Naruszenie wodociągu skutkuje szkodami w mieniu lub porażeniem prądem.
- Podczas korzystania z urządzenia zawsze przytrzymuj ją moc no obiema rękami i przyjmij stabilną postawę. Narzędzie elektryczne obsługuje się lepiej używając obu rąk.
- Zabezpiecz obrabiany element. Przedmiot zamocowany przy pomocy zacisków lub w imadle jest bardziej stabilny niż przytrzymywany ręką.
- Nosić maskę przeciwpyłową.

Dalsze Wskazówki Bezpieczeństwa i wskazówki dotyczące pracy

Ostrzeżenie

- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Stosować wyposażenie ochronne. Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy nosić okulary ochronne. Obowiązkowe jest stosowanie odzieży ochronnej takiej jak maska przeciwpyłowa, rękawice ochronne, mocnego obuwia antypoślizgowego i nauszniaków ochronnych.

- Pył powstający podczas pracy jest często szkodliwy dla zdrowia i nie powinien przenikać do organizmu. Należy stosować układ odsysania pyłu i dodatkowo nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.
- Kabel zasilający trzymać zawsze z dala od obszaru roboczego urządzenia. Kabel należy prowadzić zawsze do tyłu od urządzenia.
- Nie wolno obrabiać materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbestu).
- Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.
- W przypadku zablokowania narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie włączać urządzenia ponownie, dopóki narzędzie robocze jest zablokowane; mogłoby dojść do odrzutu zwrotnego o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykrzyć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia roboczego uwzględniając przy tym wskazówki bezpieczeństwa. Możliwymi przyczynami tego mogą być:
 - Skośne ustawienie się w przedmiocie poddawany obróbkę
 - Przerwanie materiału poddawanego obróbkę
 - Przeciążenie narzędzia elektrycznego
- Nie sięgać do obszaru pracującej maszyny.
- Nie wolno usuwać wiórów i odłamków, gdy urządzenie jest włączone.

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia

Narzędzie robocze może w trakcie użytkowania stać się bardzo gorące.

- Przy wymianie narzędzia
- Przy odkładaniu urządzenia

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Częstotliwość udaru	2000 bpm
Wymiary: dł. x szer. x wys.	652 x 157 x 276 mm
Siła uderzenia w dżulach	50 Joule
Waga	16 kg
Silnik V/Hz:	230-240 V~ 50 Hz
Pobór mocy P1	1700 W
Klasa zabezpieczenia:	II
Rodzaj zabezpieczenia:	IP20
Mocowanie:	SDS-HEX System 30 mm

Zmiany techniczne są zastrzeżone!

Hałas i vibracje

Hałas tej piły został zmierzony zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	95,23dB
Odchylenie K_{pA}	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA(gwarantowana)}$	105 dB
Odchylenie K_{WA}	1,5 dB

Zakładać nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określone zgodnie z EN 62841.

Dłuta

Główny uchwyt:

Wartość emisji drgań a_h

$$a_{h, Cheq} = 26,48 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Odchylenie } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatkowy uchwyt:

Wartość emisji drgań a_h

$$a_{h, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Odchylenie } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatkowe informacje w zakresie narzędzi elektrycznych.

Ostrzeżenie!

Wartość w zakresie emisji drgań określono zgodnie z ujednoliconą metodą badawczą. Może ona ulec zmianie w związku ze sposobem użytkowania sprzętu elektrycznego i w wyjątkowych okolicznościach może ona przekraczać określoną wartość.

Wartość drgań można wykorzystać do porównania sprzętu z innymi narzędziami elektrycznymi.

Wartość drgań można wykorzystać do wstępnej oceny szkodliwych skutków.

Ograniczaj emisje i drgania to minimum!

- Korzystaj wyłącznie ze sprawnych urządzeń.
- Urządzenie należy regularnie czyścić i serwisować.
- Dostosuj swój styl pracy do przedmiotowego urządzenia.
- Nie wolno obciążać urządzenia.
- W razie konieczności, urządzenie należy serwisować.
- Urządzenie należy wyłączać, gdy nie jest używane.
- Pamiętaj o założeniu rękawic ochronnych.

Pozostałe zagrożenia

Nawet gdy użytkując urządzenie przestrzegane są wszystkie instrukcje, pewnych zagrożeń nie można wykluczyć. Poniższe zagrożenia związane z budową i układem urządzenia mogą mieć miejsce:

1. Zagrożenie uszkodzenia płuc, jeżeli przeciwpyłowa maska ochronna nie jest zakładana.
2. Zagrożenie uszkodzenia słuchu, jeżeli ochrona narządów słuchu nie jest stosowana.
3. Zagrożenie powstania uszczerbku na zdrowiu w wyniku drgań ręka-ramię oddziałujących na organizm człowieka przez dłuższy czas.

7. Przed pierwszym uruchomieniem

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi sieci zasilania.

Przed wykonywaniem jakichkolwiek zmian w urządzeniu, zawsze wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.

- Należy zaznajomić się z urządzeniem. Zapoznać się z użytkowaniem urządzenia oraz z ograniczeniami, ale także ze szczególnymi potencjalnymi zagrożeniami.
- Upewnić się, że przełącznik jest na pozycji „AUS“ („Wyłączony“) przed włożeniem wtyczki do gniazdka.
- Upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo wy-czyszczzone i nasmarowane.

- Sprawdzić maszynę przed jej uruchomieniem pod kątem uszkodzonych części i ustalić, czy działają one prawidłowo i wykonują prawidłowo swoje funkcje. W przypadku wątpliwości należy taką część wymienić.
- Sprawdzić ustawienie wszystkich ruchomych części, wszystkich połamanych lub mocujących części, a także wszystkie inne warunki, które mogłyby mieć wpływ na prawidłowe działanie urządzenia. Każda uszkodzona część powinna być natychmiast naprawiona przez specjalistę lub wymieniona.
- Nie wolno używać maszyny, jeśli przełącznik nie działa prawidłowo (nie daje się poprawnie włączyć lub wyłączyć maszyny).

⚠ Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem upewnić się przy pomocy lokalizatora, że w miejscu pracy nie znajdują się ukryte przewody elektryczne, rury gazowe i wodne.

8. Użytkowanie

- Urządzenie eksploatować wyłącznie w nienaganym stanie technicznym.
- Wszystkie nastawy i inne prace na maszynie powinny być wykonywane w czasie, gdy jest ona wyłączona.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia bez dozoru, gdy jest uruchomione.
- Po wyłączeniu maszyny należy poczekać do momentu, w którym całkowicie się zatrzyma.
- Przed wyciągnięciem wtyczki sieciowej z gniazdka, zawsze najpierw wyłączyć maszynę.
- Maszynę odłączać od sieci zasilania trzymając za wtyczkę, a nie za przewód.
- Regularnie czyścić i konserwować urządzenie.
- Urządzenie należy regularnie czyścić i serwisować.

9. Uruchomienie

Rys. 2. Montaż dłuta

1. Dłuto należy zawsze wyczyścić przed zamontowaniem i lekko nasmarować jego trzon.
2. Bolce blokujące (8) dokręcić do oporu, obrócić o 180° stopni, a następnie puścić.
3. Wsunąć dłuto w gniazdo narzędzia (6) i wcisnąć je do oporu.
4. Bolce blokujące (8) dokręcić do oporu, obrócić o 180° stopni, a następnie puścić.
5. Sprawdzić blokadę na narzędziu.

Demontaż dłuta

Bolce blokujące (6) dokręcić do oporu, obrócić o 180° stopni, a następnie puścić oraz wymontować dłuto.

Dodatkowy uchwyt, rys. 3

Dla zapewnienia użytkownikowi bezpieczeństwa, maszynę należy używać korzystając z dodatkowego uchwytu!

1. Dodatkowy uchwyt (5) zapewnia podczas użytkowania młota wyburzeniowego pewną podporę.
2. Dodatkowy uchwyt (5) może być obrócony w dowolną pozycję.
3. W tym celu należy poluzować śmigło(9).
4. Następnie obrócić uchwyt dodatkowy (5) do wygodnej i pewnej pozycji i dokręcić śrubę (6).

Włączanie i wyłączanie (rys.4)

Włączanie: Nacisnąć przełącznik trybu pracy(2). **Wyłączanie:** Nacisnąć ponownie przełącznik trybu pracy(2). Praca ciągła: Nacisnąć przełącznik roboczy (2) i zablokować przełącznikiem blokującym (10). Zatrzymywanie pracy ciągłej: Lekko dotknąć przełącznika roboczego (2).

10. Instrukcja obsługi i pracy z maszyną

Uwaga! Dla zapewnienia użytkownikowi bezpieczeństwa, maszyna powinna być trzymana za oba uchwyty jednocześnie (3 oraz 5, rys.1.)!

Zapobiega to sytuacji, w której dłuto dotykające przewody mogłoby spowodować wstrząs elektryczny.

Narzędzia - dłuta utrzymywać zawsze ostre i w dobrym stanie.

⚠ Uwaga!

- Podczas dłutowania pracować tylko przy niskim nacisku.
- Zbyt silny nacisk niepotrzebnie obciąża silnik.
- Należy regularnie ostrzyć dłuto i wymieniać je w razie potrzeby.

Odsysanie pyłu/wiórow

Pyły z obrabianych materiałów jak powłoki zawierające ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metale być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie pyłów może wywoływać reakcje alergiczne i/lub choroby dróg oddechowych użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów jak pył dębowy lub bukowy uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami używanymi przy obróbce drewna (chromian, środki ochronne do drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez specjalistów.

- Należy zadbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2.

Należy stosować się do obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących materiałów przeznaczonych do obróbki.

11. Połączenie elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzone przewody połączenia elektrycznego

Na elektrycznych przewodach zasilających powstają często uszkodzenia izolacji.

Powody są następujące:

- Wgniecenia powstałe na przewodach, gdy biegną one przez okno lub drzwi.
- Zagięcia powstałe na skutek nieprawidłowego montażu lub prowadzenia przewodów zasilających.
- Przecięcia powstałe na skutek najazdu na przewody zasilające.
- Uszkodzenia izolacji powstałe podczas wyciągania przewodu z gniazdka.
- Pęknięcia z powodu starzenia się izolacji.

Takie wadliwe przewody elektryczne zasilające nie mogą być używane i z powodu uszkodzenia izolacji stanowią śmiertelne niebezpieczeństwo!

Elektryczne kable połączeniowe należy sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Należy upewnić się, że przy sprawdzaniu połączenia kabla zasilającego nie jest on podłączony do sieci.

Elektryczne kable połączeniowe muszą być zgodne z odpowiednimi przepisami VDE i normami DIN. Należy używać tylko kabli zasilających oznaczonych H 07 RN. Nadruk oznaczenia typu na kablu zasilającym jest wymagany przepisami.

Silnik na prąd zmienny

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~ / 50 Hz
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączenie do sieci i przewody przedłużające muszą zawsze być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).

Połączenie sieciowe posiada zabezpieczenie wynoszące maksymalnie 16 A.

- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbiornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączanie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
- Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
- Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
 - a) nie przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji $Z_{\text{sys}} = 0,418 \, \Omega$ lub
 - b) w których wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
- Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w którym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogów a) lub b).

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

12. Konserwacja

Jeżeli do wykonania specjalnych prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie lub prac naprawczych konieczny jest personel specjalistyczny, proszę się zgłosić do odpowiedniego punktu serwisowego lub bezpośrednio do nas.

- Prace związane z utrzymaniem w dobrym stanie, konserwacją, czyszczeniem oraz usuwaniem usterek wolno wykonywać wyłącznie przy wyłączonym napędzie.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.

Czyszczenie

⚠ Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę z sieci.

- Czyścić maszynę po każdym zakończeniu pracy.
- Regularnie usuwać pył oraz zabrudzenia z maszyny.
- Utrzymywać wszystkie elementy zabezpieczające, szczeliny powietrzne i korpus silnika wolne od kurzu i brudu.
- Urządzenie czyścić czystą szmatką lub przedmuchać je sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Wszystkie ruchome części należy regularnie smarować.
- Nie używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one zniszczyć elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Upewnić się, że woda nie może dostać się do środka urządzenia.

Szczotki węglowe

W przypadku nadmiernego iskrzenia należy zlecić sprawdzenie szczotek węglowych wykwalifikowanemu elektrykowi.

Uwaga! Szczotki powinny być wymienione jedynie przez wykwalifikowanego elektryka.

Kontrola poziomu oleju

Poziom oleju należy sprawdzać każdorazowo przed użyciem urządzenia.

Urządzenie ustawić na podłodze umieszczając gniazdo na narzędzia na dole. Olej musi znajdować się co najmniej 4 mm ponad krawędzią wziernika. W razie potrzeby uzupełnić odpowiednią ilość oleju.

Wymiana oleju: rys.5

Olej powinno się wymieniać po ok. 40 - 50 godzinach pracy.

Zalecany olej: 30 ml SAE 15W/40 lub równoważny.

⚠ Uwaga! Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

1. Położyć urządzenie na tylnej stronie. Odkręcić wziernik (4) ya pomocą klucza (A).
2. Usunąć zużyty olej przelewając go od odpowiedniego pojemnika.

Uwaga: Zużyty olej należy utylizować w odpowiednim punkcie zbiórki odpadów i zużytego oleju.

3. Wlać nowy olej (ok. 100 ml) przez otwór wlewowy oleju.
4. Ponownie przykręcić wziernik i skontrolować poziom oleju. W razie potrzeby uzupełnić olej lub spuścić nadmiar oleju aż do uzyskania właściwego poziomu.
5. Po krótkim okresie pracy należy ponownie skontrolować poziom oleju

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Dłuto szpiczaste, szczotki węglowe

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

14. Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Silnik nie daje się uruchomić	Utrata, uszkodzenie bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Przedłużacz jest uszkodzony	Należy wymienić przedłużacz
	Podłączenia na silniku lub przełącznik nie działa prawidłowo	Pozostawić sprawdzenie elektrykowi
	Silnik lub przełącznik jest wadliwy	Pozostawić sprawdzenie elektrykowi
	Szczotki węglowe uszkodzone	Pozostawić sprawdzenie elektrykowi
Silnik nie ma mocy, zabezpieczenie się uruchamia	Przekrój przewodu przedłużającego nie jest wystarczający	Patrz „Połączenie elektryczne”
	Przeciążenie	Sprawdzić narzędzie
	Usterka elektryczna	Pozostawić sprawdzenie elektrykowi

Objašnjenje simbola

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne rukavice
	Rabite sigurne cipele
	Nosite zaštitu za oči
	Nosite zaštitu za sluh
	Nosite zaštitu od prašine
	Razred zaštite II
	Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada.
	Stroj udovoljava važećoj Direktivi EZ-a o strojevima.
Pozor	U ovom priručniku za rukovanje napomene koje se tiču sigurnosti istaknute se sljedećim znakom.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	71
2.	Opis uređaja (slike 1-5).....	71
3.	Opće napomene	71
4.	Namjenska upotreba.....	72
5.	Opće sigurnosne napomene za električne alate	72
6.	Tehnički podaci	74
7.	Prije stavljanja u pogon	75
8.	Rad.....	75
9.	Stavljanje u pogon	75
10.	Rukovanje i napomene za rad	75
11.	Električni priključak.....	76
12.	Održavanje	76
13.	Zbrinjavanje i recikliranje	77
14.	Otklanjanje neispravnosti	78
15.	Izjava o sukladnosti	91

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani Kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

U skladu s primjenjivom uredbom o odgovornosti proizvođa, proizvođač ovog stroja nije odgovoran za eventualnu štetu na ovom stroju ili drugim:

- strojstrojovima nastalu nepravilnom upotrebom,
- korištenjem koje nije u skladu s uputama za korištenje,
- popravcima koje su izvodile treće strane,
- neovlašteni specijalisti,
- instalacijom i zamjenom neoriginalnih zamjenskih dijelova,
- upotrebom u svrhe za koje stroj nije namijenjen,
- kvarove na električnom sustavu u slučajevima kada se ne postupa s električnim i propisima VDE-a 0100, DIN57113, VDE0113.

Naše preporuke:

Pročitajte cijele upute za korištenje prije instalacije stroja i njegovog puštanja u pogon.

Ove bi upute za korištenje trebale olakšati upoznavanje sa strojem i njegovom namjenom.

Upute za korištenje sadrže važne napomene o načinu sigurnog, profesionalnog i ekonomičnog rada sa strojem, prevenciji opasnosti, troškovima sigurnih popravaka, smanjenju vremena koje stroj provede u kvaru te povećanju pouzdanosti i životnog vijeka stroja.

Uz sigurnosne odredbe ovih uputa za korištenje, morate se pridržavati nacionalnih odredaba primjenjivih u vašoj zemlji za ovaj stroj.

Upute za korištenje držite u plastičnoj vrećici u blizini stroja te ih čuvajte zaštićene od prljavštine i vlage. Sva-ka ih osoba prije početka rada mora pročitati i s njima se složiti. Rad s ovim strojem dozvoljen je isključivo osobama koje su upućene u njegovo korištenje i rizike povezane s njim. Obavezno je pridržavati se potrebne minimalne dobi potrebne za rad sa strojem.

Uz sigurnosne upute sadržane u ovim uputama za korištenje i posebne nacionalne odredbe vaše zemlje, obavezno je pridržavati se općenito prihvaćenih tehničkih odredaba vezanih za strojeve za obradu drva.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štetu uzrokovanu nepridržavanjem ovog priručnika i sigurnosnim uputama.

2. Opis uređaja (slike 1-5)

1. Kućište motora
2. Sklopka za uključivanje i isključivanje
3. Ručka
4. Otvor za ulijevanje ulja / kontrolno okance
5. Dodatna ručka
6. Držač alata
7. Šiljato dlijeto
8. Blokirni svornjak
9. Stezni vijak
10. Zaporna sklopka

3. Opće napomene

- **(1x) Čekić za razbijanje**
- **(1x) Transportni kovčeg**
- **(1x) Podmazivač**
- **(1x) Šiljato dlijeto ø 30 L390**
- **(1x) Plosnato dlijeto ø 30 L390**
- **(1x) Ključ za vijke (A)**
- **(2x) Rezervne ugljene četkice**
- **(1x) Priručnik za uporabu**

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažnu i transportu zaštitu (ako postoji).
- Provjerite cjelovitost isporučene opreme.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije upotrebe upoznajte se s uređajem prema priručniku za rukovanje.
- Kao pribor te habajuće i rezervne dijelove upotrebljavajte samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od specijaliziranog trgovca tvrtke.
- Pri naručivanju navedite naše brojeve artikla te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ Pozor

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gu-
tana i gušenja!**

4. Namjenska upotreba

Električni alat namijenjen je za teške radove dlijetom i radove rušenja, a s odgovarajućim priborom i za zabijanje i sabijanje.

Stroj se smije upotrebljavati samo u skladu s namjenom. Svaka druga upotreba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede proizašle iz toga odgovornost snosi korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i poštivanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, potrebno je strogo pridržavanje važećih propisa o zaštiti na radu.

Moraju se poštivati ostala važeća pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač neće odgovarati za izmjene stroja i štete koje iz toga proiziđu.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za gospodarsku, obrtničku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj upotrebljava u gospodarskim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za ekvivalentne aktivnosti.

5. Opće sigurnosne napomene za električne alate

Pozor! Pri uporabi električnih alata moraju se poštivati sljedeće osnovne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

1. Radno mjesto

- Radno mjesto održavajte čistim i urednim.** Nered i neosvijetljene radne površine mogu uzrokovati nezgode.
- Uređajem ne radite u potencijalno eksplozivnoj okolini u kojoj postoje zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju otklona možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- Priključni utikač uređaja mora pristajati utičnici.** Električni utikač ne smije se nipošto mijenjati. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim uređajima. Neizmijenjeni električni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara kad je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje uređaja, vješanje ili izvlačenje električnog utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Ako električnim alatom radite na otvorenom, rabite samo produžne kabele koji su odobreni i za vanjsko uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara. Uvijek provjerite odgovara li električni napon na označenoj pločici električnog alata navedenom naponu.

3. Osobna sigurnost

- Budite oprezni.** Pazite na ono što radite i postupajte razumno pri radu električnim alatom. Ne rabite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nehотиčno pokretanje.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili na bateriju, prije primanja ili nošenja. Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki ili uključeni uređaj priključite na električno napajanje, mogu nastati nezgode.
- Prije uključivanja uređaja uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.**

Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede. Ne precjenjujte svoje sposobnosti.

- e) **Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i prikupljanje prašine, pobrinite se da su oni priključeni i da se ispravno rabe.** Uporaba tih uređaja smanjuje opasnosti od prašine.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Pozorno rukovanje i uporaba električnih alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Rabite električni alat koji je prikladan za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite električni utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije namještanje uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ta mjera opreza sprječava nehotično pokretanje uređaja.
- d) **Nekorištene električne alate držite izvan doseg djece. Ne dopustite da uređaj rabe osobe koje nisu upoznate s njegovim rukovanjem ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte uređaj. Provjerite funkcioniranju li pokretni dijelovi uređaja ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni da onemogućavaju funkcioniranje uređaja. Dajte popraviti oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Loše održavanje električnih alata čest je uzrok mnogih nezgoda.
- f) **Rezne alate redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se uglavljivati i bit će ih lakše voditi.
- g) **Rabite električni alat, pribor, umetke itd. prema ovim uputama i onako kako je propisano za ovaj poseban tip uređaja.** Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.

Uporaba električnih alata u nenamjenske svrhe može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u predviđenim situacijama.

5. Servis

- a) **Popravke smiju obavljati samo ovlaštene servisne radionice s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će način uređaj biti siguran i nakon popravka.

Sigurnosne napomene specifične za čekiće

- Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Rabite dodatne ručke ako su one isporučene s električnim alatom. Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- Držite uređaj za izolirane površine ručaka kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne kabele ili svoj električni kabel. Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- Uporabite odgovarajuća tražila kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili se obratite lokalnoj elektrodistribucijskoj tvrtki. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati požar i električni udar. Oštećenje plinskog voda može uzrokovati eksploziju. Prodiranje u vodovodni vod uzrokuje materijalnu štetu ili može uzrokovati električni udar.
- Prilikom rada čvrsto držite električni alat objema rukama i zauzmite siguran položaj tijela. Električni alat sigurnije se vodi dvjema rukama.
- Osigurajte izradak. Izradak učvršćen zateznim napravama ili škripce sigurnije se drži nego rukom.
- Nosite masku protiv prašine.

Dodatne sigurnosne napomene i upute za rad

Upozorenje

- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Rabite zaštitnu opremu. Prilikom rada sa strojem uvijek nosite zaštitne naočale. Zaštitna odjeća kao što su maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i neklizajuće cipele i zaštita za sluh obvezno su potrebni.
- Prašina koja nastaje prilikom rada često je štetna za zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Rabite usisivač prašine i usto nosite prikladnu masku protiv prašine. Temeljito uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.

- Držite priključni kabel uvijek dalje od područja djelovanja stroja. Vodite kabel uvijek iza stroja.
 - Nije dopušteno obrađivanje materijala koji predstavljaju opasnost za zdravlje (npr. azbest).
 - Prilikom rada u zidu, stropu ili podu vodite računa o električnim kabelima, plinskim i vodovodnim vodovima.
 - U slučaju blokiranja radnog alata odmah isključite uređaj! Ne uključujte uređaj ponovno dok je radni alat blokiran; pritom bi mogao nastati trzaj s velikim reakcijskim momentom. Utvrdite i otklonite uzroke blokiranja radnog alata vodeći računa o sigurnosnim napomenama.
- Mogući uzroci za to mogu biti:
- Savijanje u obrađivanom izratku
 - Probijanje obrađivanog materijala
 - Preopterećivanje električnog alata
- Ne posežite u pokrenut stroj.
 - Strugotine ili iverje nije dopušteno uklanjati kada stroj radi.

Upozorenje! Opasnost od opekline

Radni alat može postati vruć tijekom primjene.

- Prilikom zamjene alata
- Prilikom odlaganja uređaja

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može negativno utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako biste umanjili opasnost od teških ili smrtnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije uporabe električnog alata savjetuju s liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podaci

Broj udaraca	2000 bpm
Dimenzije D x Š x V	652 x 157 x 276 mm
Udarna snaga	50 Joule
Masa	16 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Ulazna snaga P ₁	1700 W
Razred zaštite	II
Vrsta zaštite	IP20
Zahvatnik	SDS-HEX System 30 mm

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!

Zvuk i vibracije

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su prema normi EN 62841.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	95,23 dB
Nesigurnost K_{pA}	3,0 dB
Razina zvučne snage $L_{WA}(Zajamčena)$	105 dB
Nesigurnost K_{WA}	1,5 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su prema normi EN 62841.

Rad dljetom

Glavna ručka:

Vrijednost emisije vibracija

$$a_{h, Cheq} = 26,48 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Nesigurnost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatna ručka:

Vrijednost emisije vibracija

$$a_{h, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Nesigurnost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatne informacije za električne alate

Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu uporabe električnog alata, promijeniti, a u iznimnim slučajevima biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom. Navedena vrijednost emisije vibracija može se uporabiti i za početnu procjenu izlaganja.

Ograničite izloženost buci i vibracijama na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.

Preostali rizici

Čak i pri ispravnom rukovanju ovim električnim alatom uvijek će postojati potencijalne opasnosti. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti ovisno o konstrukciji i izvedbi ovog električnog alata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi odgovarajuća maska protiv prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi tijekom duljeg razdoblja, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.

7. Prije stavljanja u pogon

Prije stavljanja u pogon osigurajte da se podaci na označenoj pločici podudaraju s vrijednostima električne mreže.

Prije namještanja postavki na uređaju uvijek izvucite električni utikač.

- Upoznajte stroj. Upoznajte se s njegovom upotrebom i njegovim ograničenjima, ali i sa specifičnim potencijalnim opasnostima.
- Prije priključivanja utikača u električnu utičnicu provjerite je li sklopka u isključenom položaju.
- Provjerite je li stroj očišćen i ispravno podmazan.
- Prije stavljanja u pogona provjerite ima li oštećenih dijelova stroja te utvrdite funkcioniraju li ti dijelovi ispravno i ispunjavaju li predviđenu funkciju, a u slučaju sumnje zamijenite odgovarajući dio.
- Provjerite poravnatost svih pokretnih dijelova, sve slomljene ili pričvršne dijelove te sve ostale uvjete koji bi mogli utjecati na ispravan rad. Sve oštećene dijelove trebao bi odmah popraviti ili zamijeniti stručnjak.
- Ne upotrebljavajte stroj ako se sklopka ne može ispravno uključiti i isključiti.

⚠ Pozor! Prije početka rada tražilom vodova ispitajte ima li na mjestu upotrebe skrivenih položenih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi.

8. Rad

- Upotrebljavajte samo ispravne uređaje.
- Sva namještanja stroja obavljajte kada je stroj isključen.
- Ne ostavljajte stroj bez nadzora dok radi.
- Pri isključivanju stroj napustite tek kada on potpuno miruje.

- Stroj uvijek isključite prije izvlačenja električnog utikača.
- Uvijek izvucite električni utikač. Utikač nikada ne izvlačite iz utičnice za kabel.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Po potrebi dajte provjeriti uređaj.

9. Stavljanje u pogon

Korištenje dljetra, slika 2

1. Svrđlo prije umetanja uvijek očistite, a vratilo lagano podmažite.
2. Blokirni svornjak (8) izvucite do graničnika, okrenite ga na 180° i pustite.
3. Svrđlo utaknite u držač alata (6) i gurnite ga do graničnika.
4. Blokirni svornjak (8) ponovno izvucite, okrenite ga na 180° i pustite.
5. Provjerite blokadu na alatu.

Vađenje svrdla

Blokirni svornjak (8) izvucite do graničnika, okrenite ga na 180° i pustite te izvadite svrdlo.

Dodatna ručka, slika 3

Čekić za razbijanje radi sigurnosti upotrebljavajte samo s dodatnom ručkom!

1. Dodatna ručka (5) omogućava siguran oslonac tijekom upotrebe čekića za razbijanje.
2. Dodatnu ručku (5) možete okrenuti u proizvoljan položaj.
3. U tu svrhu otpustite propeler (9).
4. Sad okrenite dodatnu ručku (5) u ugodan i siguran radni položaj i ponovno zategnite vijak (9).

Uključivanje i isključivanje (slika 4)

Uključivanje: Pritisnite radnu sklopku (2).

Isključivanje: Pustite radnu sklopku (2).

Trajni rad: Pritisnite radnu sklopku (2) i blokirajte je zapornom sklopkom (10). Zaustavljanje trajnog rada: Pritisnite radnu sklopku (2).

10. Rukovanje i napomene za rad

⚠ Pozor! Radi vaše sigurnosti stroj se smije držati samo za obje ručke (3 i 5, slika 1)!

Time se izbjegava električni udar u slučaju doticaja kabela pri radu dljetom.

Svrkla moraju uvijek biti dobro naoštrena.

Pozor:

- Pri radu dlijetom radite samo s malim pritiskom.
- Prevelik pritisak nepotrebno opterećuje motor.
- Svrkla pravodobno naoštrite i po potrebi zamijenite.

Uisavanje prašine/strugotina

Prašine materijala kao što su olovni premazi, neke vrste drva, minerali i metal mogu biti štetni za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašina može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika ili obližnjih osoba.

Neke prašine kao što su prašina od hrastovine ili bukovine smatraju se kancerogenima, naročito u spoju s aditivima za obradu drva (kromati, sredstva za zaštitu drva). Materijal koji sadržava azbest smiju obrađivati samo stručnjaci.

- Pobrinite se za dobro provjetravanje radnog mjesta.
- Preporučljivo je nošenje maske protiv prašine s filtrom razreda P2.

Pridržavajte se propisa za obrađivane materijale koji vrijede u vašoj državi.

11. Električni priključak

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Električni priključak na mjestu uporabe i korišteni produžni kabel moraju ispunjavati te propise.

Oštećeni električni kabeli

Ne električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci su sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, kada se kabeli provode kroz pukotine u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja kabela.
- Posjekotine zbog gaženja kabela.
- Oštećenja izolacije zbog povlačenja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se upotrebljavati i zbog oštećenja izolacije opasni su za život!

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Pri provjeri osigurajte da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju ispunjavati odgovarajuće odredbe VDE i DIN. Upotrebljavajte samo kabele s oznakom H 07 RN-F.

Otisak oznake tipa na kabelu obavezan je.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~ / 50 Hz
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i prečni presjek od 1,5 mm².

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti trožilni = P + N + SL. - (1/N/PE).

Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na slobodno odabranim priključnim točkama po želji.
- Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže $Z_{\text{sys}} = 0,418 \Omega$ ili
 - b) čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podaci s označne pločice stroja
- Podaci s označne pločice motora

Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, potrebno ga je zamijeniti posebnim mrežnim priključnim kablom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

12. Održavanje

Ako je radi izvanrednih radova održavanja ili popravljavanja potrebno angažirati stručno osoblje, uvijek se obratite preporučenoj servisnoj radionici ili izravno nama.

- Radove popravljavanja, održavanja i čišćenja te otklanjanje funkcionalnih neispravnosti obavljajte u pravilu samo kada je pogon isključen.
- Nakon obavljenih radova popravljavanja i održavanja potrebno je odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.

Čišćenje

⚠️ **Pozor! Izvucite mrežni utikač.**

- Nakon svakog završetka rada očistite stroj.
- Prašinu i prljavštinu redovito uklanjajte sa stroja.
- Zaštitne uređaje, ventilacijske otvore i kućište motora čistite od prašine i prljavštine.
- Očistite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Redovito podmazujte sve pokretne dijelove.
- Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala; ona bi mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Osigurajte da voda ne može ući u unutrašnjost uređaja.

Ugljene četkice

Pri prekomjernom iskrenju neka elektrotehnički stručnjak provjeri ugljene četkice.

Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo elektrotehnički stručnjak.

Kontrola razine ulja

Razinu ulja treba kontrolirati prije svake upotrebe uređaja.

Uređaj s držačem alata postavite prema dolje na tlo. Ulje mora biti najmanje 4 mm iznad donjeg ruba kontrolnog okanca. Po potrebi dolijte ulje.

Zamjena ulja: Slika 5

Ulje bi trebalo zamijeniti nakon oko 40 – 50 radnih sati. Preporučeno ulje: 30 ml SAE 15W/40 ili ekvivalentno.

⚠️ **Pozor! Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač!**

1. Postavite uređaj na leđa. Odvijte potvrdni okvir (4) s vijčanim ključem(A).
2. Zatim naginjanjem isпустite staro ulje u prikladan spremnik.

Pozor! Staro ulje treba odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto!

3. Ulijte novo ulje (cca 100 ml) u otvor za ulijevanje ulja.
4. Ponovno pritegnite kontrolno okance i provjerite razinu ulja. Po potrebi dolijte ulje ili isпустite suviše ulje dok razina ulja ne bude ispravna.
5. Nakon kratkog vremena rada ponovno provjerite razinu ulja.

Informacije o servisu

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnog trošenja odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Potrošni dijelovi*: Šiljato dlijeto, ugljik četke

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

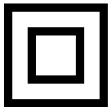
- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obavezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obavezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.

- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Kvar mrežnog osigurača	Provjerite mrežni osigurač
	Neispravan produžni kabel	Zamijenite produžni kabel
	Neispravni priključci na motoru ili sklopki	Dajte na pregled električaru
	Neispravan motor ili sklopka	Dajte na pregled električaru
	Ugljene četkice su neispravne	Dajte na pregled električaru
Motor ne proizvodi snagu, osigurač se aktivira	Nedovoljan presjek produžnog kabela	Vidi „Električni priključak“
	Preopterećenje	Provjerite alat
	Neispravnost električnog sustava	Dajte na pregled električaru

Razlaga simbolov na napravi

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Nosite varnostne čevlje!
	Nosite zaščito za oči!
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom.
	Razred zaščite II
	Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.
	Naprava ustreza veljavni direktivi o strojih ES.
 Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	81
2.	Opis naprave (sl. 1–5)	81
3.	Obseg dostave.....	81
4.	Namenska uporaba	82
5.	Splošni varnostni napotki za električna orodja	82
6.	Tehnični podatki.....	84
7.	Pred zagonom	85
8.	Delovanje	85
9.	Zagon	85
10.	Navodila za uporabo/delo.....	86
11.	Električni priključek.....	86
12.	Vzdrževanje	87
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	87
14.	Pomoč pri motnjah.....	88
15.	Izjava o skladnosti	91

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Priporočamo:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo omogočajo, da se lažje seznanite s strojem in izkoristite njegove možnosti namenske uporabe.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in gospodarnem delu s strojem, o izogibanju nevarnostim, zmanjšanju stroškov za popravila in časov izpada ter o povečanju zanesljivosti in življenjske dobe stroja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo stroja.

Navodila za uporabo shranite poleg stroja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na stroju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi stroja in o nevarnostih, ki so povezane z njo. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi strojev za obdelavo lesa upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1–5)

1. Ohišje motorja
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Ročaj
4. Odprtina za polnjenje olja/kontrolno okence
5. Dodatni ročaj
6. Nastavek za orodje
7. Koničasto dleto
8. Blokirni sornik
9. Vpenjalni vijak
10. Zaporno stikalo

3. Obseg dostave

- **(1x) rušilno kladivo**
 - **(1x) transportni kovček**
 - **(1x) posoda za olje**
 - **(1x) koničasto dleto**
 - **(1x) ploščato dleto**
 - **(1x) šestrobi ključ (A)**
 - **(2x) nadomestne oglene ščetke**
 - **(1x) navodila za uporabo**
- Odprite embalažo in iz nje previdno vzemite napravo.
 - Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
 - Preverite, ali je obseg dostave celovit.
 - Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
 - Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
 - Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
 - Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
 - Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ Pozor!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Električno orodje je predvideno za težko dletenje in težka rušilna dela ter tudi za zabijanje in vibracijsko nabijanje ob uporabi z ustreznim priborom.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ Pozor!

Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shranite.

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.**

Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.**
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nehrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.**

Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalo ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električni orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavljena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Varnostni napotki, specifični za kladiva

- Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
- Uporabljajte dodatne ročaje, če so priloženi električnemu orodju. Izguba nadzora lahko privede do telesnih poškodb.
- Napravo držite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vložno orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten električni kabel. Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- Uporabite primerne iskalne naprave, da najdete skrite napajalne vode, ali pokličite lokalno podjetje za oskrbo z električno energijo. Stik z električnimi vodi lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovanje plinskega voda lahko privede do eksplozije. Vdor v vodovod povzroči materialno škodo ali lahko privede do električnega udara.
- Električno orodje pri delu vedno držite z obema rokama in poskrbite za stabilnost. Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.
- Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec, vpet v vpenjalno pripravo ali primežem, je varneje pritrdjen, kot z roko.
- Nosite masko za zaščito pred prahom.

Nadaljnji varnostni napotki in napotki za delo OPOZORILO

- Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.

- Uporabljajte zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Nujno potrebna so zaščitna oblačila, kot so: maska za zaščito pred prahom, zaščitne rokavice, trdna in protizdrsna obutev in zaščita za sluh.
- Prah, ki nastaja med delom je pogosto zdravju škodljiv in naj ne bi prišel v stik s telesom. Uporabite odsesavanje prahu, poleg tega pa nosite tudi masko za zaščito pred prahom. Ostanke prahu temeljito odstranite, npr. posesajte.
- Priključni kabel naj ne bo v delovnem območju stroja. Kabel vedno speljite nazaj, stran od stroja.
- Ne obdelujte nobenih materialov, ki so zdravju nevarni (npr. azbesta).
- Pri delu na steni, stropu ali na tleh pazite na električne, plinske in vodovodne napeljave.
- Če vstavitveno orodje zablokira, napravo takoj izključite! Naprave ne vključite nazaj, dokler je vstavitveno orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udarca z visokim reakcijskim momentom. Raziščite in odpravite vzrok za blokiranje vstavitvenega orodja, pri tem pa upoštevajte varnostne napotke. Možni vzroki za to so lahko:
 - zatikanje v obdelovancu;
 - material, ki ga obdelujete je prebit;
 - preobremenitev električnega orodja.
- Ne segajte v delujoč stroj.
- Ostružkov in drobcov se med delovanjem stroja ne sme odstranjevati.

OPOZORILO! Nevarnost opeklin

Vstavitveno orodje se med uporabo lahko zelo segreje.

- Pri menjavi orodja
- Pri odlaganju naprave

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Število udarcev	2000 bpm
Dimenzije D x Š x V	652 x 157 x 276 mm
Udarna sila	50 joulov
Teža	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Vhodna moč P ₁	1700 W
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite	IP20
Nosilec	sistem SDS-HEX 30 mm

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841.

Raven hrupa L _{PA}	95,23 dB
Nezanesljivost K _{PA}	3,0 dB
Nivo moči zvoka L _{WA} (zajamčeno)	105 dB
Negotovost K _{WA}	1,5 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 62841.

Dleta

Glavni ročaj:

Vrednost emisij vibracij

$$a_{h, Cheq} = 26,48 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Negotovost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatni ročaj:

Vrednost emisij vibracij

$$a_{h, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Negotovost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatne informacije za električna orodja

Opozorilo!

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena z normiranim preizkusnim postopkom in se glede na način uporabe električnega orodja lahko spremeni in izjemoma preseže navedeno vrednost.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.
Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno negativnega vpliva.

Hrupnost in vibracij omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

1. Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
2. Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite za sluh.
3. Škoda za zdravje, do katere pride zaradi vibracij na dlani in roki, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.

7. Pred zagonom

Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski plošči ujemajo s podatki o električnem omrežju.

Pred nastavljanjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič.

- Seznanite se s svojim strojem. Seznanite se z njegovo uporabo in omejitvami, kakor tudi s specifičnimi potencialnimi nevarnostmi.
- Preden omrežni vtič vklopite v vtičnico se prepričajte, da je stikalo nastavljeno na AUS (IZKLOP).
- Prepričajte se, da je stroj očiščen in ustrezno namazan.
- Pred zagonom stroja preverite, ali so kakšni deli poškodovani in se prepričajte, ali ti deli pravilno delujejo in izpolnjujejo svojo funkcijo. Če ste v dvomih, zadevni del zamenjajte.
- Preverite poravnavo vseh gibljivih delov, vseh zaradi obrabe poškodovanih ali pritrdilnih delov in vse druge pogoje, ki lahko vplivajo na ustrezno delovanje. Vsak poškodovani del mora strokovnjak nemudoma popraviti ali zamenjati.
- Če ni mogoče pravilno vklopiti in izklopiti enega od stikal, stroja ne uporabljajte.

⚠ Pozor! Pred začetkom uporabe mesto, na katerem boste napravo uporabljali, preiščite z napravo za iskanje vodov glede skritih električnih vodov in vodovodnih cevi.

8. Delovanje

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Vse nastavitve stroja opravite, ko je stroj izklopljen.
- Dokler stroj deluje, ga nikoli ne puščajte nenadzorovanega.
- Po izklopu stroj zapustite šele, ko se je popolnoma zaustavil.
- Stroj vedno izklopite, preden izvlečete omrežni vtič.
- Vedno izvlecite omrežni vtič. Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabel.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.

9. Zagon

Vstavljanje dleta sl. 2

1. Dleto pred uporabo vedno očistite in steblo rahlo namastite.
2. Zaklepni sornik (8) izvlecite do omejevalnika, ga zavrtite za 180° in spustite.
3. Dleto vstavite v nastavek za orodje (6) in potisnite do omejevalnika.
4. Zaklepni sornik (8) spet izvlecite, ga zavrtite za 180° in spustite.
5. Preverite zapah na orodju.

Odstranjevanje dleta

Zaklepni sornik (8) izvlecite do omejevalnika, ga zavrtite za 180° in spustite ter odstranite dleto.

Dodatni ročaj sl. 3

Iz varnostnih razlogov rušilno kladivo uporabljajte le z dodatnim ročem!

1. Dodatni roč (5) vam med uporabo rušilnega kladiva nudi dodatno oporo.
2. Dodatni roč (5) lahko obrnete v poljubni položaj.
3. V ta namen odvijte vijak (9).
4. Nato dodatni roč (5) obrnite v udoben in varen delovni položaj ter znova privijte vijak (9).

Vklop/izklop (sl. 4)

Vklop: Pritisnite stikalo načina delovanja (2).

Izklop: Spustite stikalo načina delovanja (2).

Neprekinjeno delovanje: Stikalo načina delovanja (2) pritisnite in zaklenite z zapornim stikalom (10). Ustavitev neprekinjenega delovanja: Na kratko pritisnite stikalo načina delovanja (2).

10. Navodila za uporabo/delo

⚠ Pozor! Za vašo varnost stroj lahko držite le za oba ročaja (3 in 5, slika 1)!

Tako preprečite, da bi pri dletenju ob stiku z električnim vodom prišlo do električnega udara.

Orodja za dletenje naj bodo vedno dobro nabrušena. Pozor:

- Pri dletenju delajte le z rahlim pritiskom.
- Premočan pritisk brez potrebe obremenjuje motor.
- Dleto pravočasno nabrusite, po potrebi zamenjajte.

Odsesavanje prahu/ostružkov

Praho materialov, kot so premaz, ki vsebuje svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, lahko škodujejo zdravju. Dotikanje ali vdihavanje prahov lahko povzroči alergijske reakcije in/ali bolezni dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

Določen prah, kot je prah hrasta ali bukve, velja za rakotvornega, predvsem v povezavi z dodatki za obdelavo lesa (kromat, sredstvo za zaščito lesa). Material, ki vsebuje azbest, smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.
- Priporočeno je, da nosite masko za zaščito dihal z razredom filtra P2.

Upoštevajte predpise, ki v vaši državi veljajo za obdelovalne materiale.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 07 RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti 230 V~/50 Hz.
- Podaljški do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 mm².

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtralan + zaščitni vodnik – (1/N/PE).

Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

- Izdelek izpolnjuje zahteve standarda EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Naprava lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
 - a) Ne presežete najvišje dovoljene impedance " Z_{max} 0,418 Ω ", ali
 - b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Način priključitve X

Če je omrežni priključni vod tega izdelka poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim omrežnim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali pri njegovi službi za stranke.

12. Vzdrževanje

Če je treba za izredna vzdrževalna dela ali popravila poklicati strokovnjake, se vedno obrnite na priporočeni servis ali neposredno na nas.

- Vzdrževanje, oskrbovanje, čistilna dela ter odpravljanje motenj delovanja praviloma opravljajte samo pri izklopljenem pogonu.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.

Čiščenje

⚠ Pozor! Izvlecite omrežni vtič.

- Po vsakem končanem delu očistite stroj.
- S stroja je treba redno odstranjevati prah in umazanijo.
- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja ne sme biti prahu in umazanije.
- Očistite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Vse gibljive dele je treba mazati v rednih časovnih intervalih.
- Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

Oglene ščetke

Če nastaja preveč isker, naj električar preveri oglene ščetke.

Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja samo električar.

Preverjajte ravni olja

Raven olja preverite pred vsako uporabo naprave.

Napravo postavite na tla tako, da je nastavek za orodje spodaj. Olje mora biti na sredini oznake s križem. Po potrebi dolijte olje.

Menjava olja: SI. 5

Olje je treba zamenjati po pribl. 40–50 obratovnih urah. Priporočeno olje: 100 ml SAE 15W/40 ali enakovredno olje.

⚠ Pozor! Izključite napravo. Izvlecite omrežni vtič!

1. Napravo položite na hrbtno stran. Odvijte kontrolno okence (4) s pomočjo priloženega šestrobega ključa (A).
2. Nato napravo zvrnite in odlijte olje v primerno posodo.
Pozor: Staro olje zavržite na primernem zbirnem mestu za izrabljeno olje!
3. Novo olje (pribl. 100 ml) napolnite v odprtino za polnjenje olja.
4. Kontrolno okence nazaj privijte in preverite raven olja. Po potrebi dolijte še malo olja oz. odlijte odvečno olje, da je raven olja ustrezna.
5. Raven olja čez kratek čas ponovno preverite.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: vsa dleta, oglene ščetke

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



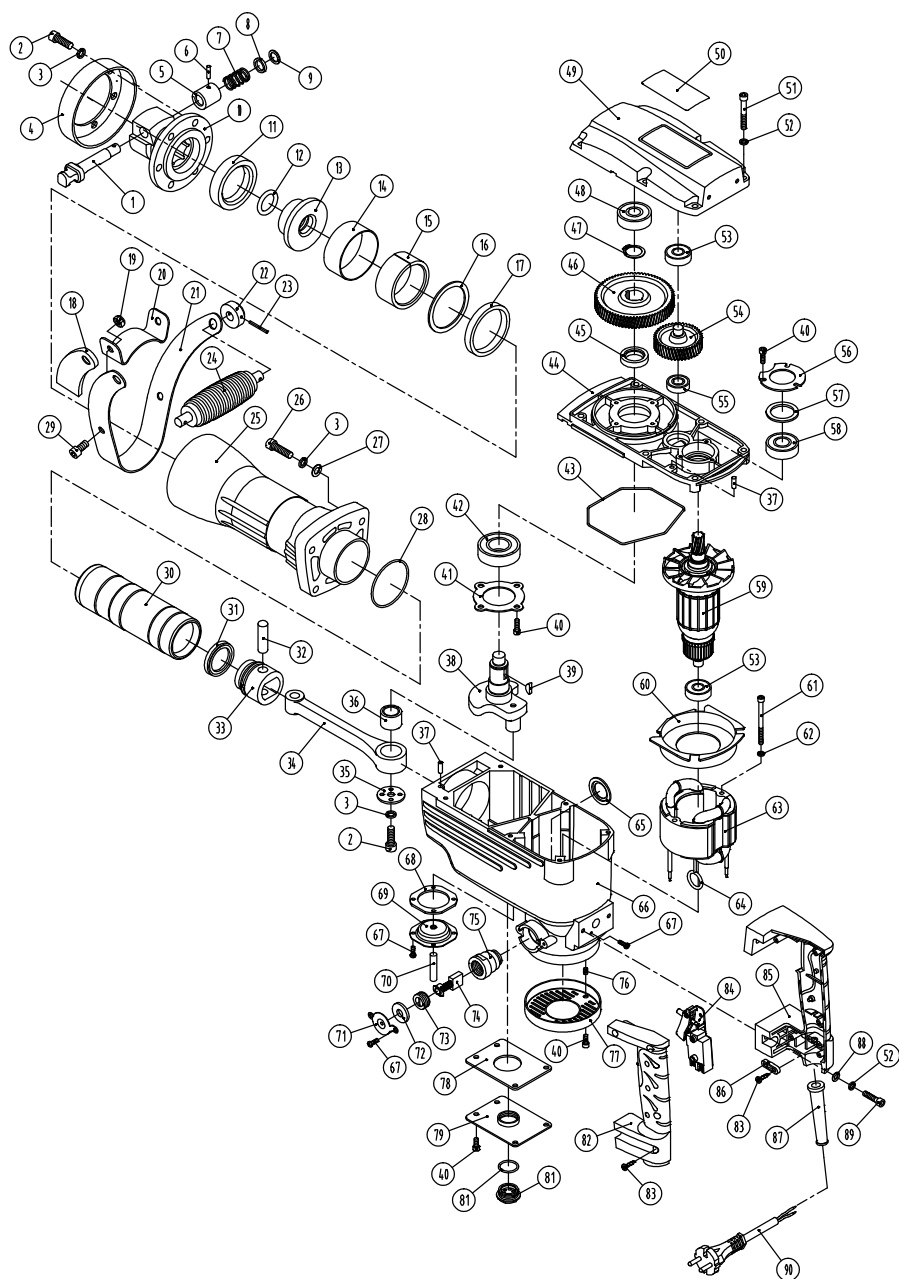
Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjске odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Izpad omrežne varovalke	Preverite omrežno varovalko
	Podaljševalni vod je okvarjen	Zamenjajte podaljševalni vod
	Priključki na motorju ali stikalu niso v redu	Pregleda naj električar
	Okvarjen motor ali stikalo	Pregleda naj električar
	Oglene ščetke so okvarjene	Pregleda naj električar
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten	glejte "Električni priklop"
	Preobremenitev	Preverite orodje
	Električna okvara	Pregleda naj električar



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

Abbruchhammer - AB1700

DEMOLITION HAMMER - AB1700

MARTEAU PIQUEUR - AB1700

5908203901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	☒ Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*	☐	☒ Annex VI Noise: measured L_{WA} = 103,23 dB; guaranteed L_{WA} = 105 dB P = 1,7 KW; L/D = cm Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH; Tillystraße 2, 90431 Nürnberg Notified Body No.: 0197
☒ 2006/42/EG	☐		
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
☐			☐ 2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN 55014-1:2021; EN55014-2:2021; EN 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-11:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 23.07.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Niko Vraschek
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.